

bycool
green line

SLIM FIT MERCEDES EURO 6



Instrucciones de Montaje
Mounting Instructions
Instructions de Montage
Montageanweisungen
Istruzioni di Montaggio

ES Spanish**EN** English**FR** French**GE** German**IT** Italian

Recomendaciones Para el montaje

- Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguir las durante el proceso de instalación.
- Usar las herramientas adecuadas para cada operación.

Electricidad

- Desconectar la llave de contacto.
- Desconectar la batería antes de empezar el montaje.
- Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.



Atención

Si durante el montaje el equipo se inclina ó se abate la cabina con el equipo montado, se deberá esperar un mínimo de 60 minutos, desde que el equipo quede horizontal, antes de ponerlo en marcha.



Atención

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño ó manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **Slimfit** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo ó incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.

Herramientas

Juego de Llaves Torx

Juego de Llaves Allen

Llave fija 13, 14, 22

Tijeras

Flexómetro

Destornillador

Documentación incluida

Instrucciones de montaje	220.AA3.5384
Manual del usuario	220.AA3.5378
Diagnóstico de averías	220.AA3.5379

Simbología



Frágil



Atención corte!



Riesgo eléctrico



Advertencias



El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.



dirna Bergstrom, s. l. queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación ó instalación del equipo, ó por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.



Equipo precargado con gas refrigerante R-134a. **(No manipular el circuito de gas refrigerante).**



Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnóstico de Averías**.



Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.

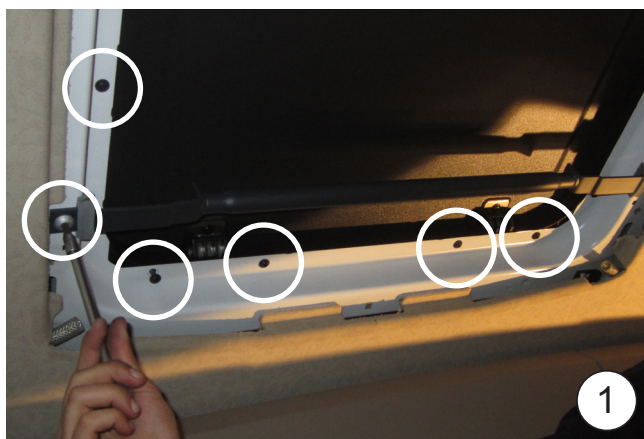
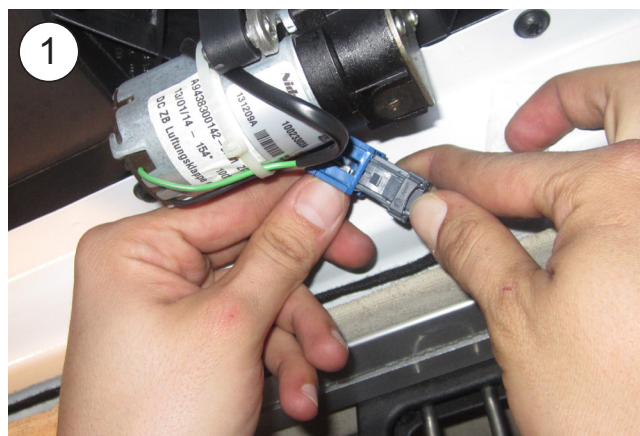
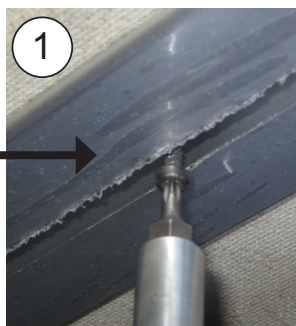
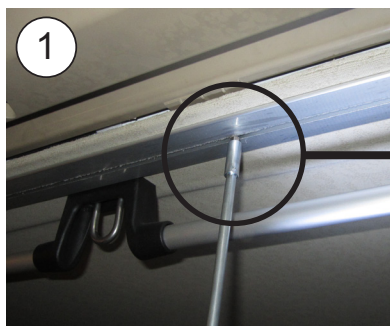
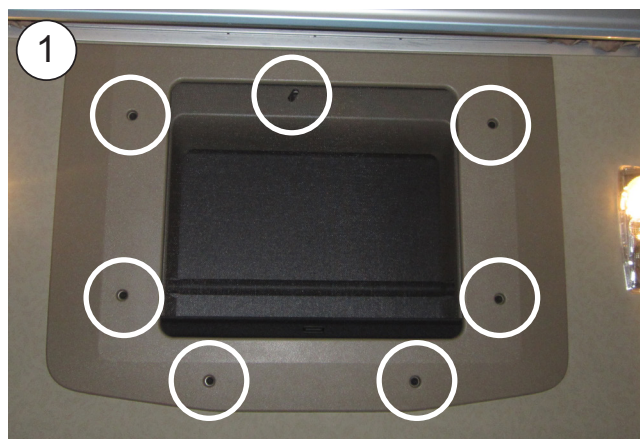


Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario, Garantía y Diagnóstico de averías**.

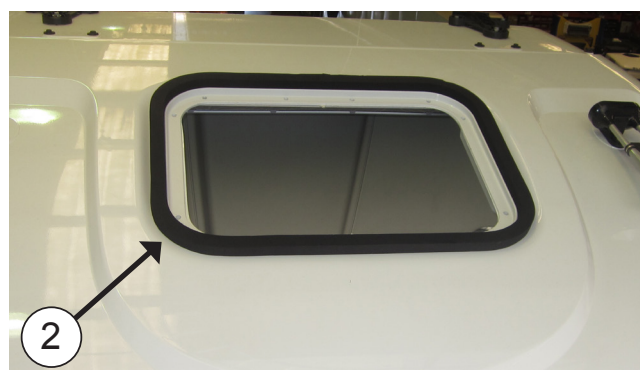


El equipo no cumple con la normativa ADR.

- 1** Desmontar escotilla y los elementos de fijación y entregar éstos al cliente.



- 2** Pegue la junta EPDM 25x15 alrededor del hueco escotilla (mirar detalle para cortar los bordes finales de la unión de la junta).



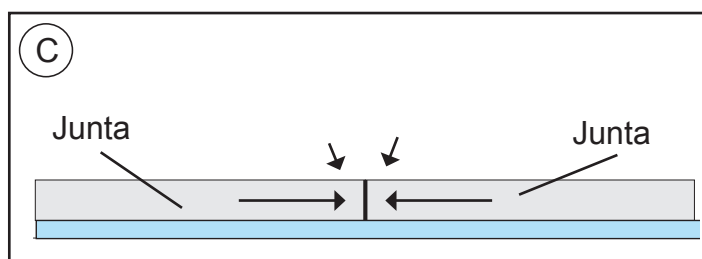
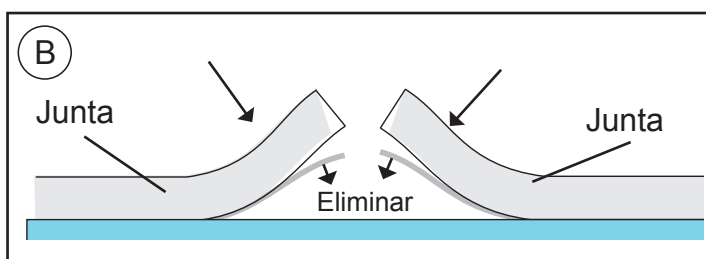
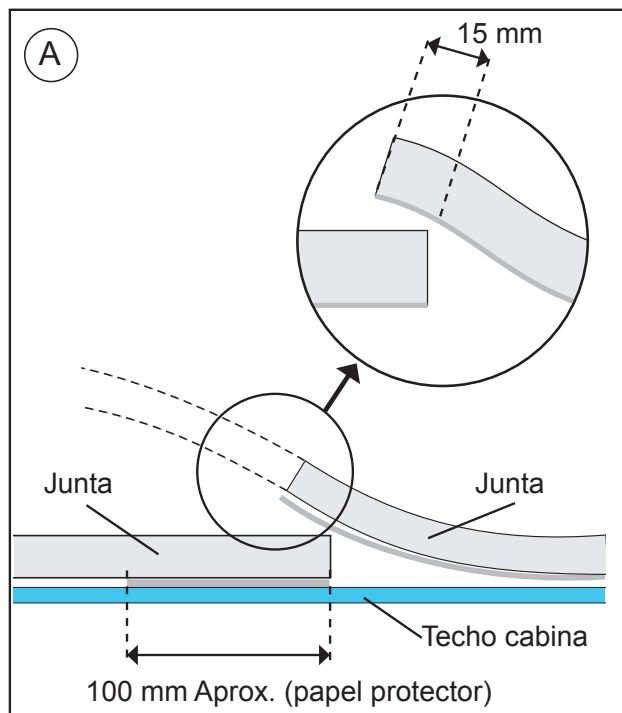


COMO CORTAR LA JUNTA EPDM PARA EVITAR FILTRACIÓN DE AGUA EN LA CABINA

A- Pegar la junta, manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.

B- Quitar los dos piezas de papel.

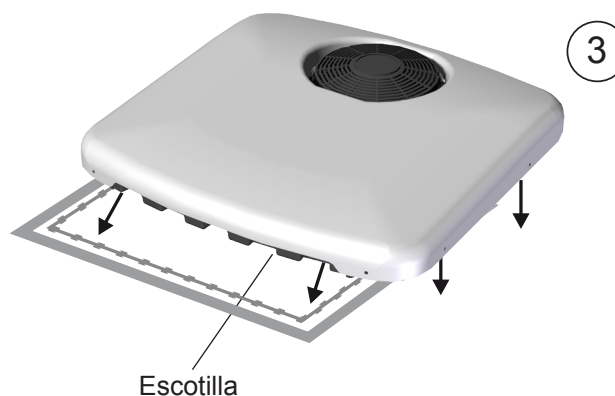
C- Pegue presionado ambos finales.



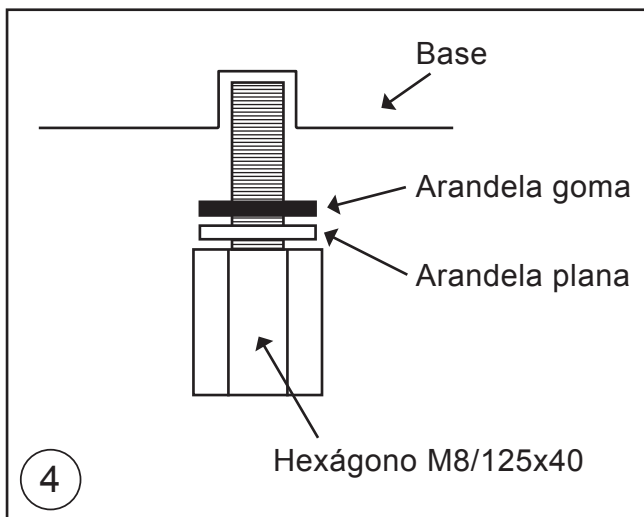
3

Posicionar el equipo sobre la junta introduciendo el frente en el hueco de escotilla.

¡Atención! Al colocar el equipo sobre el hueco escotilla, verificar que las salidas de desagüe no queden obstruidas por la junta EPDM.



- 4** Roscar (4) hexagonos M8/125x40 con arandela goma, arandela plana y apretar con un par de apriete de $12,7 \pm 10$ Nm.



- 5** Colocar soportes de fijación con arandela plana, arandela grower y tornillo M8/125x45 **sin apretar**.



- 6** Roscar (2) hexágonos M6 L=19 en la parte delantera del equipo (sentido marcha) con arandela de goma y arandela plana y apretar con un par de apriete de $4,75 \pm 10\%$ Nm.



- 7** Roscar (2) hexágonos M6 L=68 en la parte trasera del equipo (sentido de la marcha) con arandela de goma y arandela plana y apretar con un par de apriete de $4,75 \pm 10\%$ Nm.



- 8** Presentar consola y mover el equipo. Tomar como referencia el riel de la cortina.



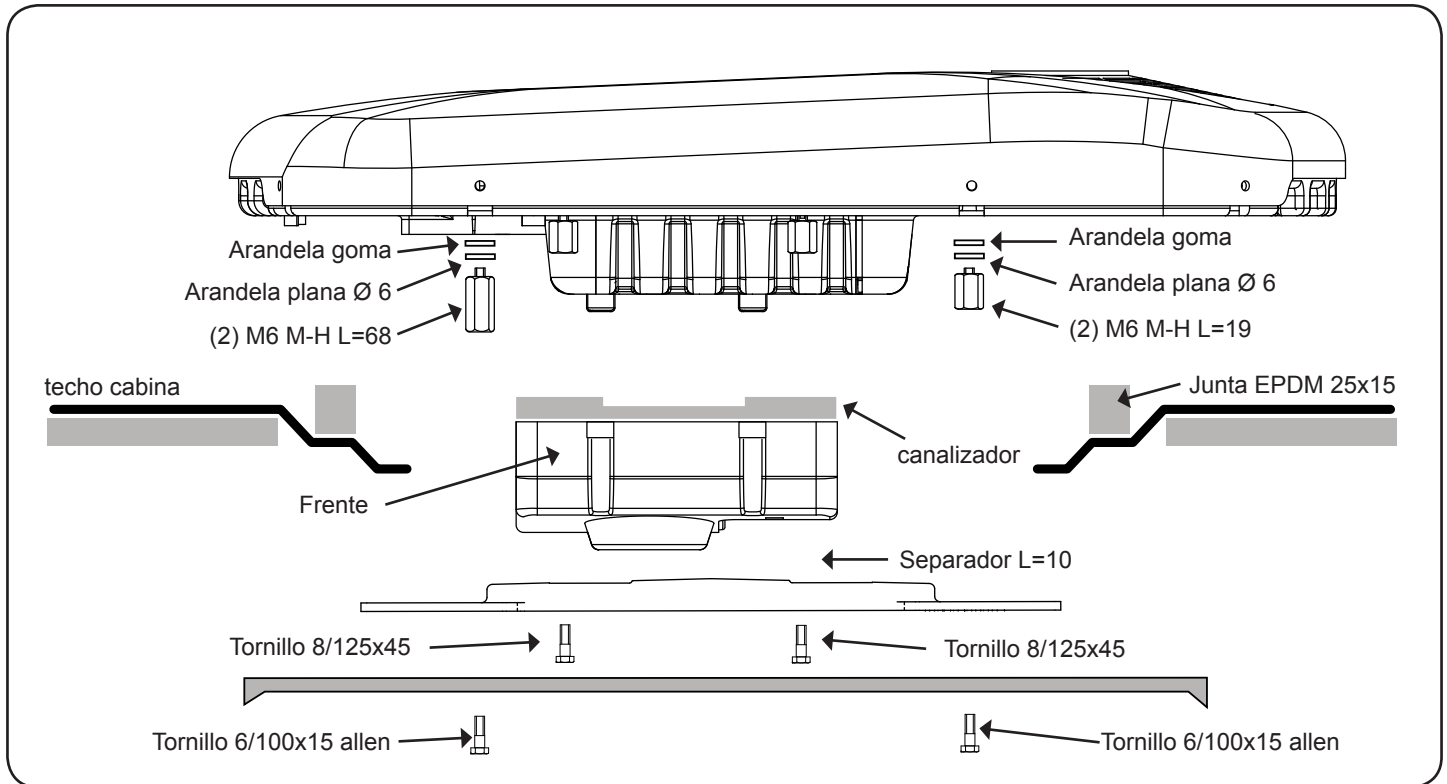
- 9** Retirar consola y apretar tornillos M8/125x45 hasta hacer tope con los hexágonos para fijar el equipo.



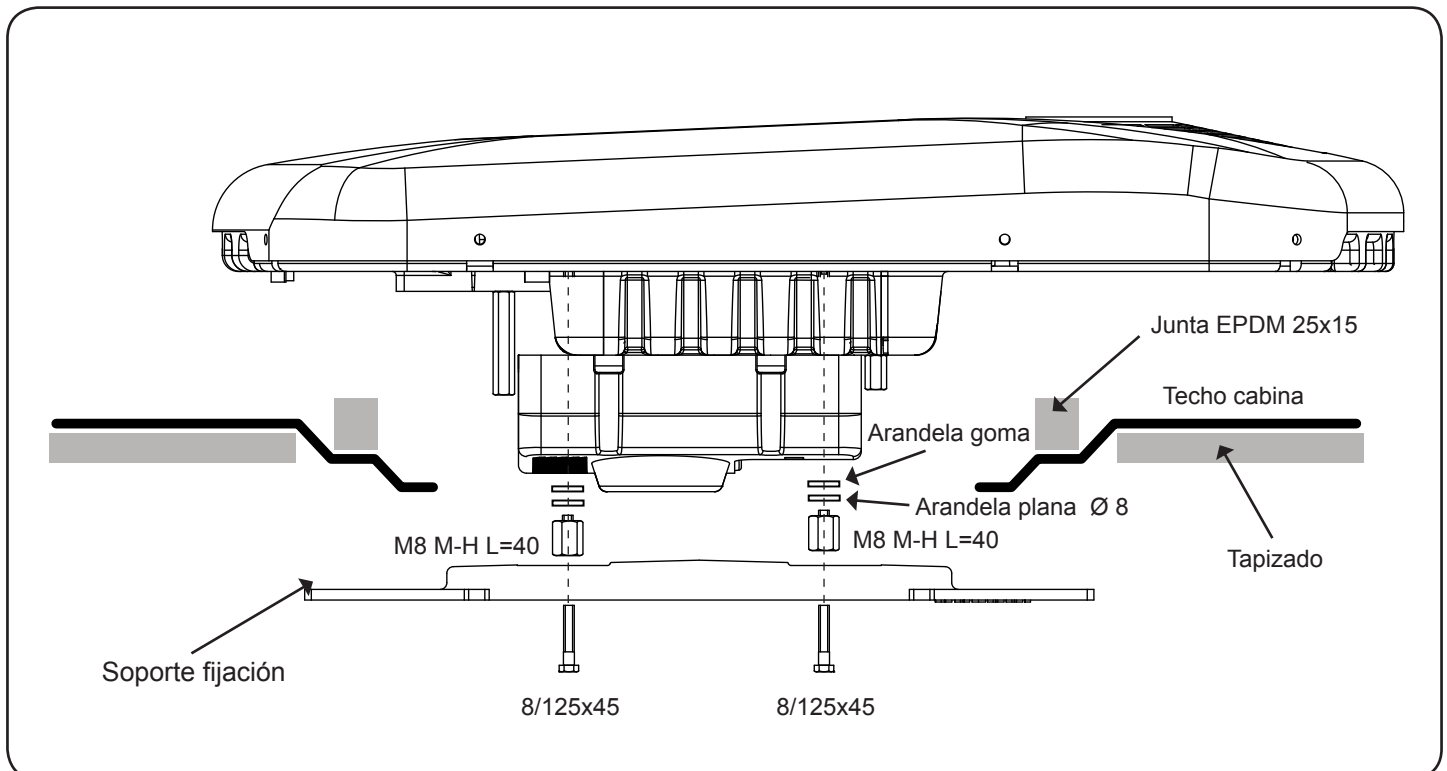
- 10** Volver a montar consola con (4) tornillos 6/100x15 allen y colocar después (4) tapón embellecedor.

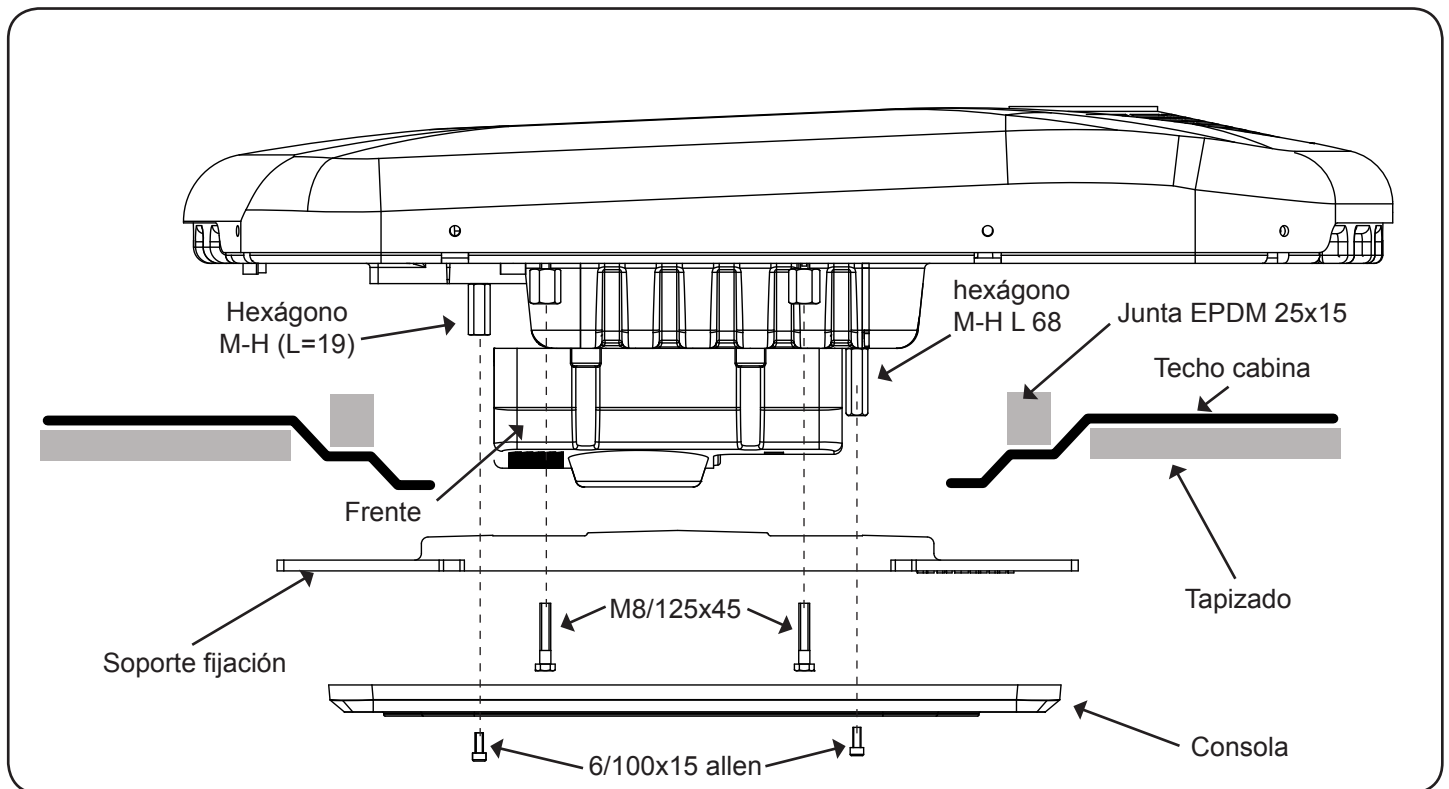


VISTA EXPLOSIONADA MONTAJE



VISTA EXPLOSIONADA HASTA LA FIJACIÓN DE LOS SOPORTES

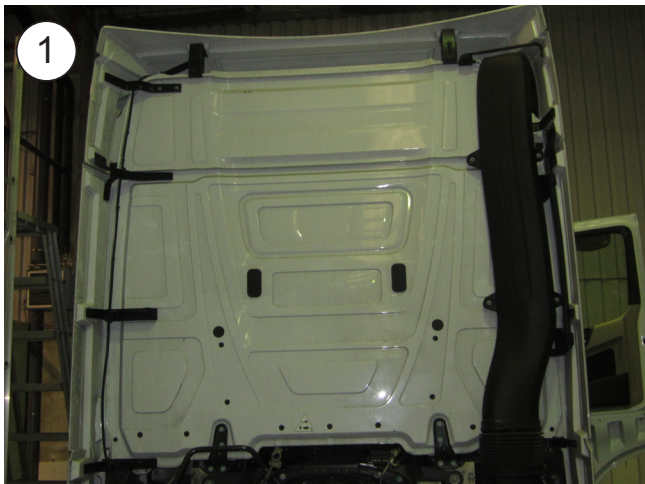


VISTA EXPLOSIONADA LATERAL HASTA LA FIJACIÓN DE LAS CONSOLAS

INSTRUCCIONES DETALLADAS SOBRE
CONEXIÓN CABLEADO ALIMENTACIÓN

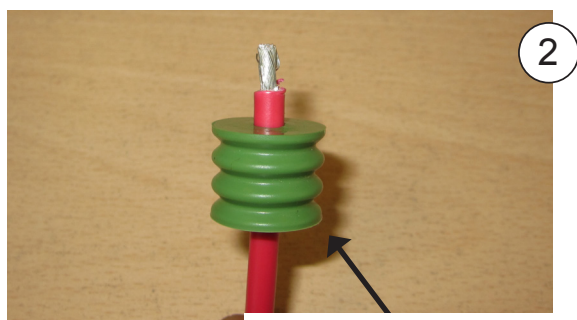


- 1
- Conectar el cable de alimentación al equipo, fijar al techo con soportes con adhesivo y bridas. Después bajar el cableado por la parte trasera de la cabina.

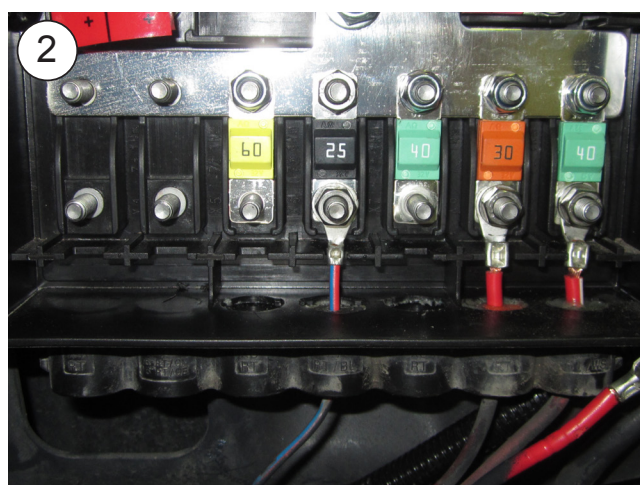


- 2** Conectar el otro extremo del cableado y llevar el cable positivo (azul) a caja de conexiones en posición X4.

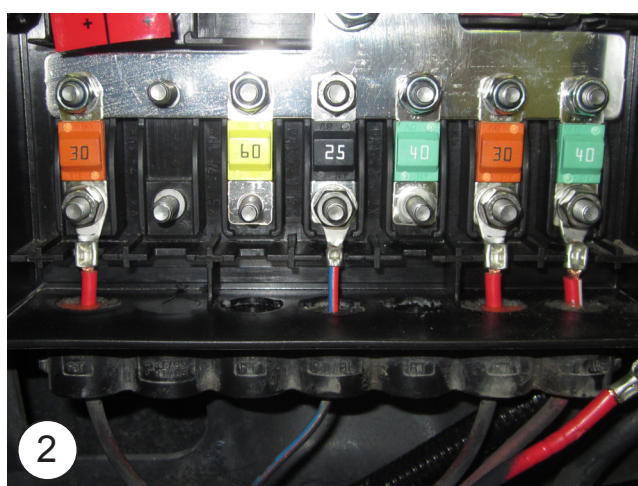
Nota: Dependiendo de la ubicación de la caja de conexiones el cable positivo sobrar  en longitud. Cortar éste a longitud deseada.



Introducir cableado por
gomino suministrado



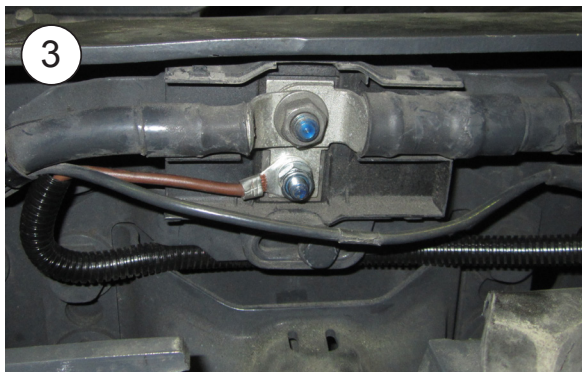
Pasar cableado por posición X4 y grapar
terminal



Colocar fusible suministrado 30A y fijar con
arandela y tuerca

- 3** Llevar el cable marrón (negativo) a caja especial para ello.

Nota: Normalmente suele estar cerca de las baterías. Dependiendo de la ubicación de las baterías sobrar  cableado marrón, cortar a medida deseada y grapar terminal suministrado.



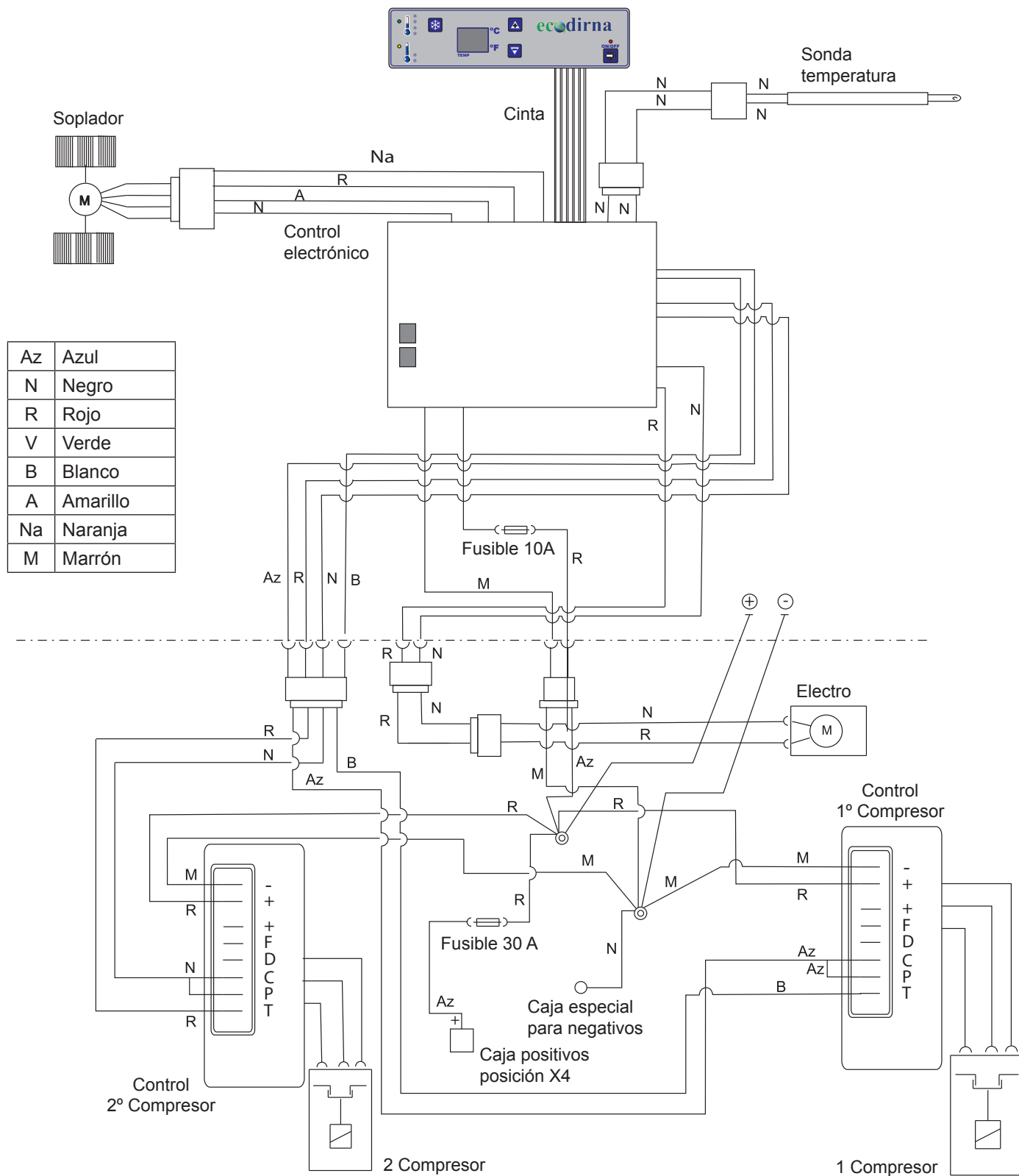
- 4** Colocar adhesivos seguridad cableado, en un lugar visible para recordar que hay que desconectarlo cada vez que se quiera abatir la cabina.



Esquema eléctrico

¡AVISO IMPORTANTE!

Make sure polarities are not inverted when connecting equipment to battery. Si esto sucediera la placa de mandos no se enciende y el equipo no funciona.



Assembly Recommendations

- Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.
- Use the adequate tools for each operation.

Electricity

- Disconnect ignition key.
- Disconnect battery before starting assembly.
- Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

Warning

If the unit slants during assembly, wait for at least 60 minutes with the unit in horizontal position before starting it up.

Warning

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **Slimfit** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (*if roof is made of fibre, plastic, etc...*), it is the installer who will have to decide, under his responsibility, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.

Tools

Torx wrenches set
Allen wrenches set
Open-jawed spanner 13, 25
Scissors
Flexo-meter
Screwdriver

Documentation included

Mounting instructions	220.AA3.5384
User's guide	220.AA3.5378
Troubleshooting	220.AA3.5379

Symbology



Fragile










Beware of cuts!

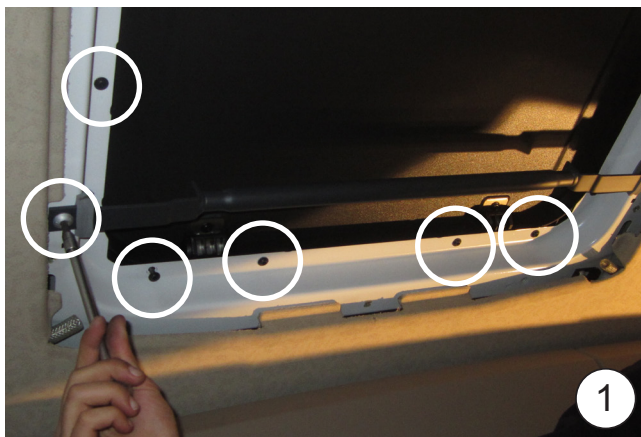
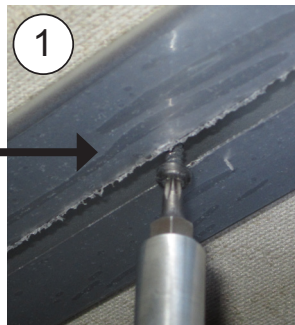
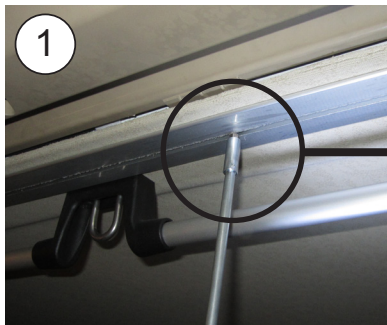


Electrical hazard

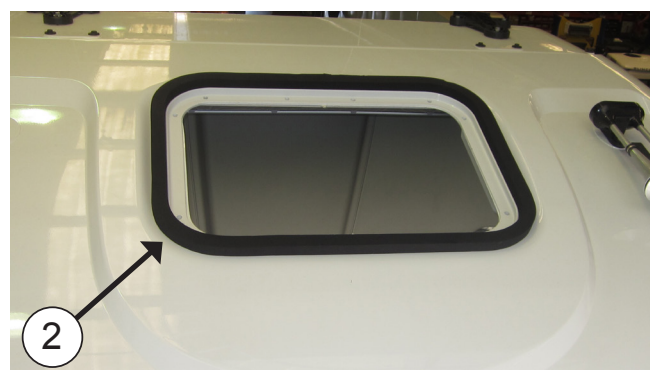
Warnings

-  The installing personnel must have a sufficient training in vehicles air conditioning.
-  **dirna Bergstrom, s. l.** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.
-  **Equipment pre-charged with refrigerating gas. (Do not handle refrigerating gas circuit).**
-  Please see product **warranty procedure** included in **Troubleshooting diagnosis**.
-  Please see equipment **User's Guide** for its correct functioning of the remote control and control panel.
-  Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: **User's Guide**, **Warranty** and **Troubleshooting Diagnosis**.
-  **The unit does not comply with ADR regulations.**

- 1** Take down the hatch and the fastening elements, and hand them over to the customer.



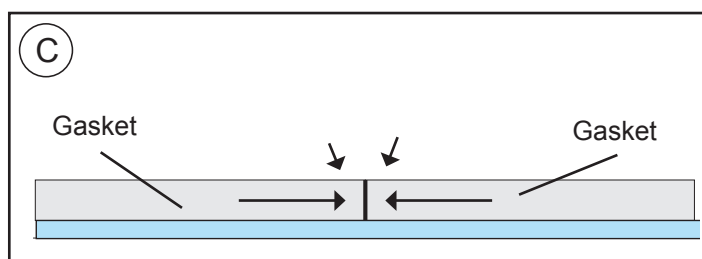
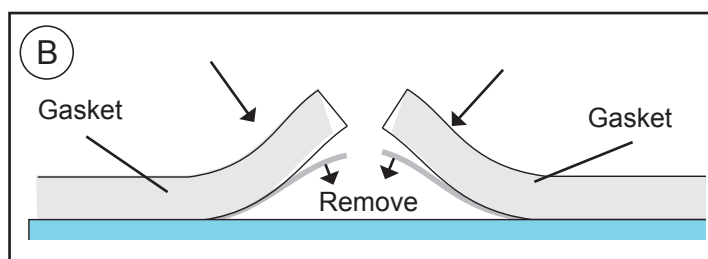
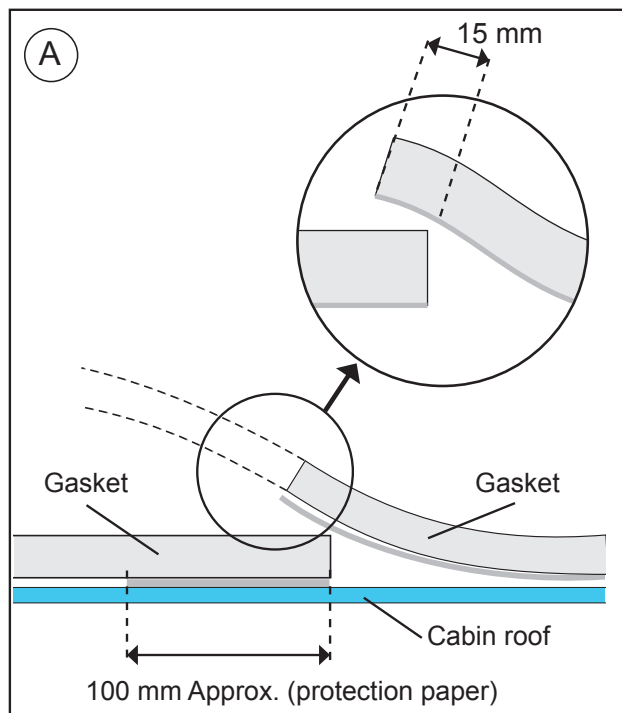
- 2** Attach the EPDM 25x15 seal around the hatch gap (see the details to cut the ends of the seal joint).





HOW TO CUT EPDM GASKET TO AVOID WATER FILTRATION INTO THE CABIN

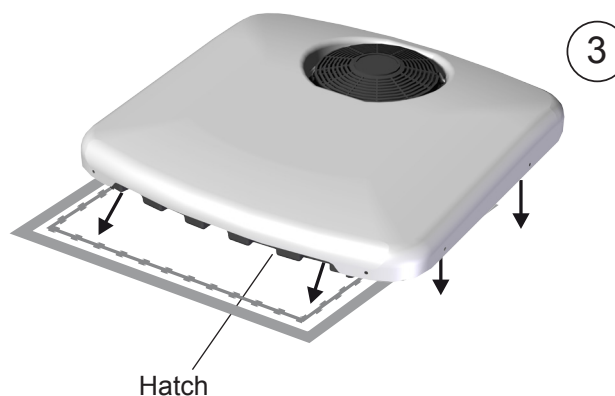
- A-** Glue gasket, keeping 100 mm of protection paper at each side.
- B-** Remove the two pieces of paper.
- C-** Glue by pressing both ends.



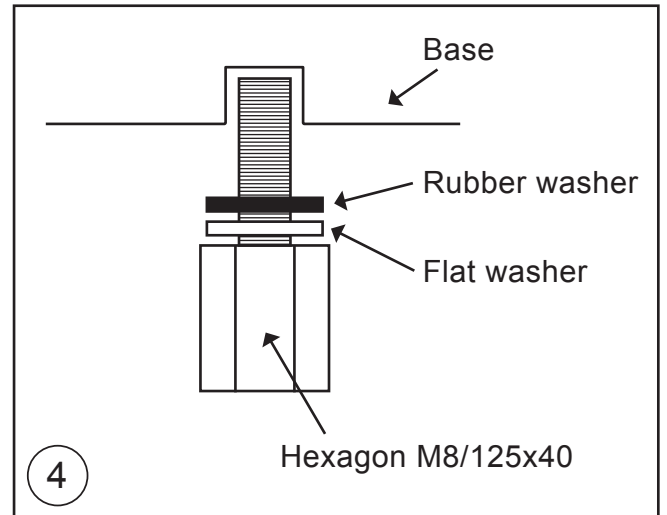
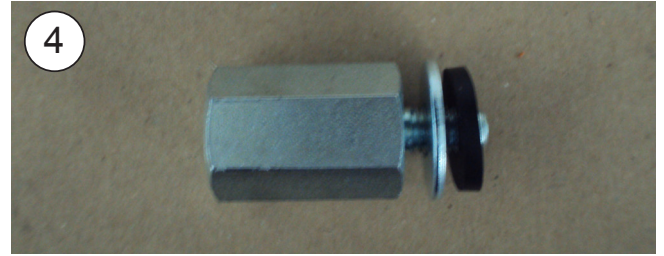
3

Position the unit on the seal, introducing the front in the hatch gap.

Caution! When positioning the unit above the hatch gap, check that the wastewater run-offs are not blocked by the EPDM seal.



- 4** Screw (4) M8/125x40 hexagons with rubber washer and flat washer, and tighten with a torque of 12.7 ± 10 Nm.



- 5** Position the fastening mounts with a flat washer, grower washer and M8/125x45 screw, without tightening.



- 6** Screw (2) M6 L=19 hexagons on the front of the unit (direction of travel) with rubber washer and flat washer, and tighten with a torque of $4.75 \pm 10\%$ Nm.



- 7** Screw (2) M6 L=68 hexagons on the rear of the unit (direction of travel) with rubber washer and flat washer, and tighten with a torque of $4.75 \pm 10\%$ Nm.



- 8** Position the console and move the unit. Use the curtain rail as a reference.



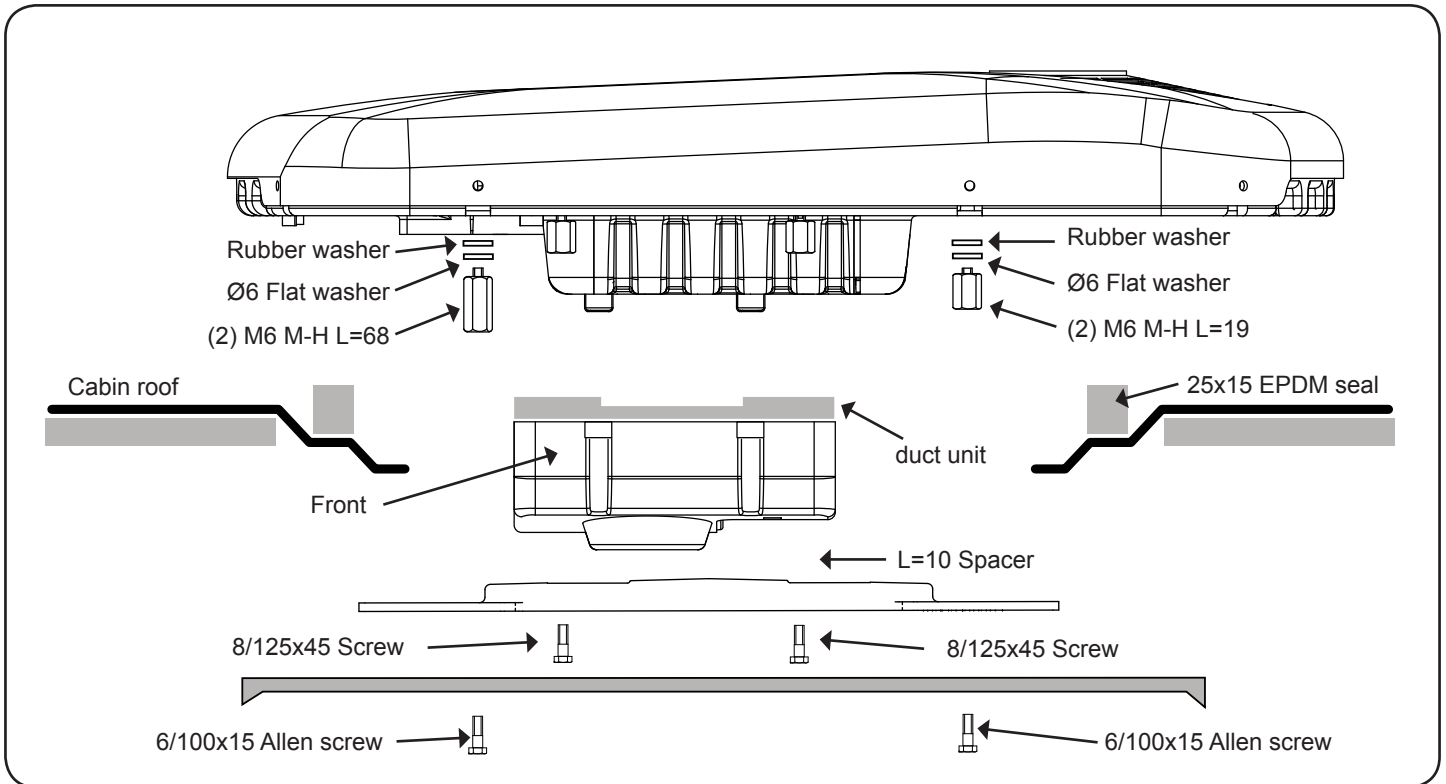
- 9** Remove the console and tighten M8/125x45 screws until it comes up against the hexagons in order to secure the unit.



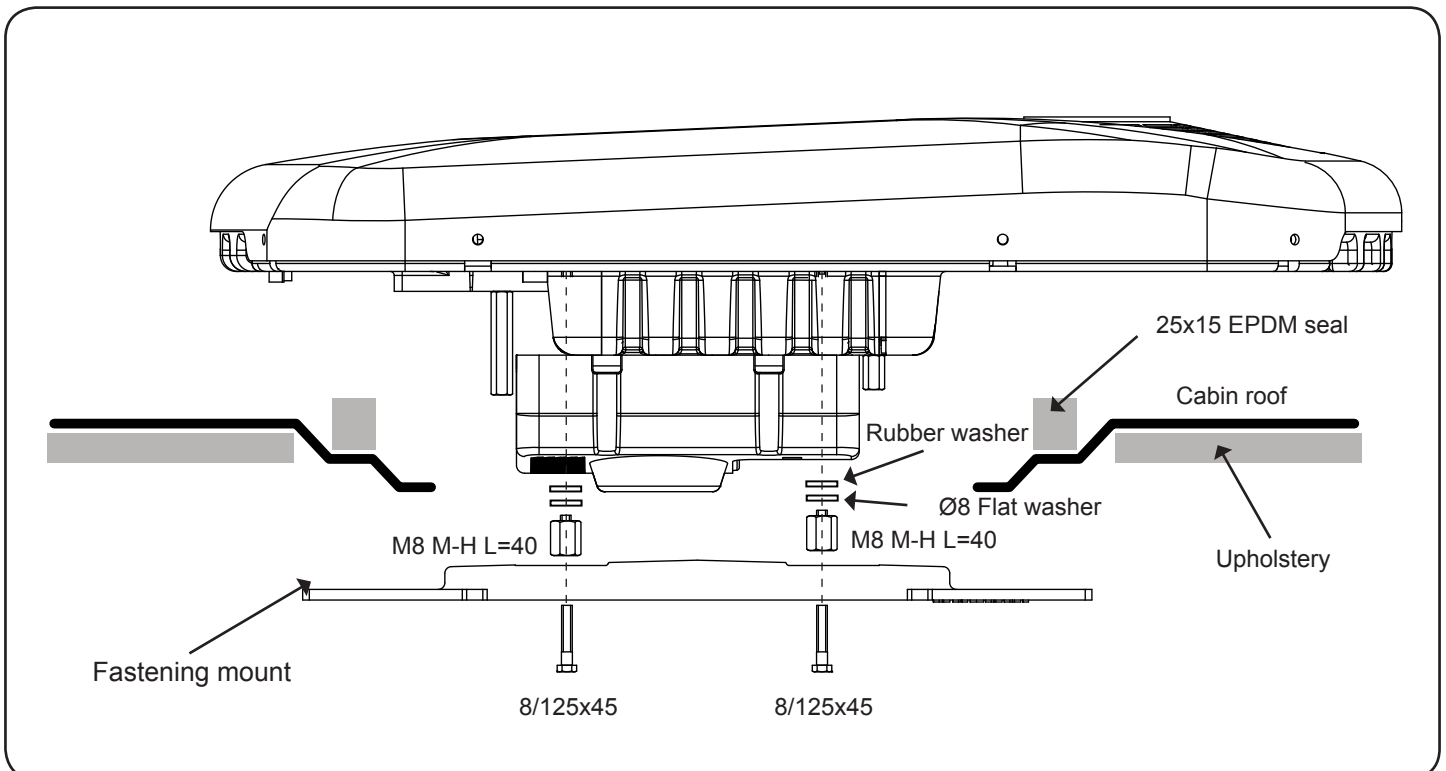
- 10** Replace the console with (4) 6/100x15 Allen screws and then position (4) decorative caps.



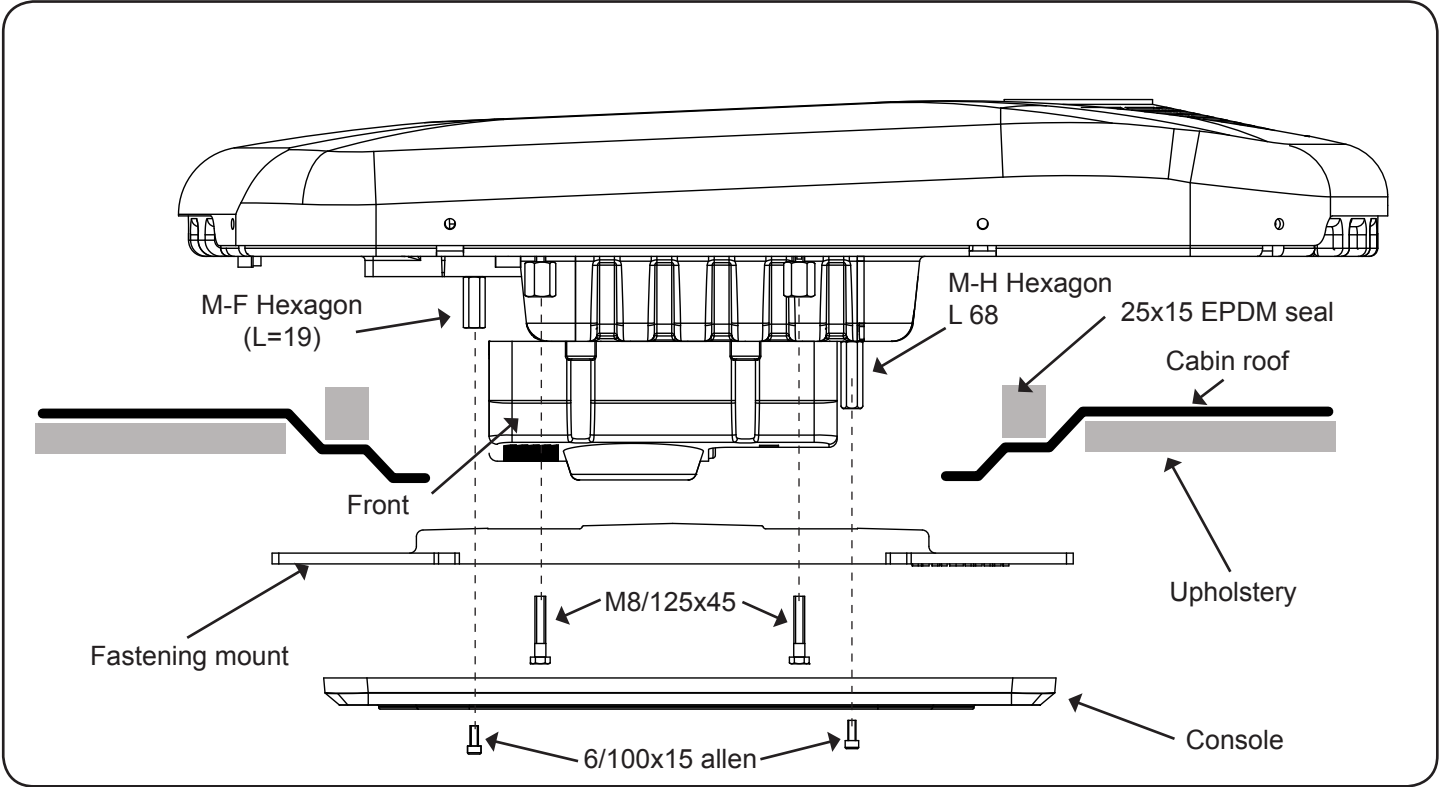
ASSEMBLY EXPLODED VIEW



EXPLODED VIEW THROUGH TO MOUNT FASTENINGS



EXPLODED SIDE VIEW THROUGH TO CONSOLE ATTACHMENT



DETAILED INSTRUCTIONS ON POWER CABLE CONNECTION



- 1** Connect the power cable to the unit, secure to the roof with the mounts and adhesive and flanges. Then lower the wiring through the rear of the cabin.

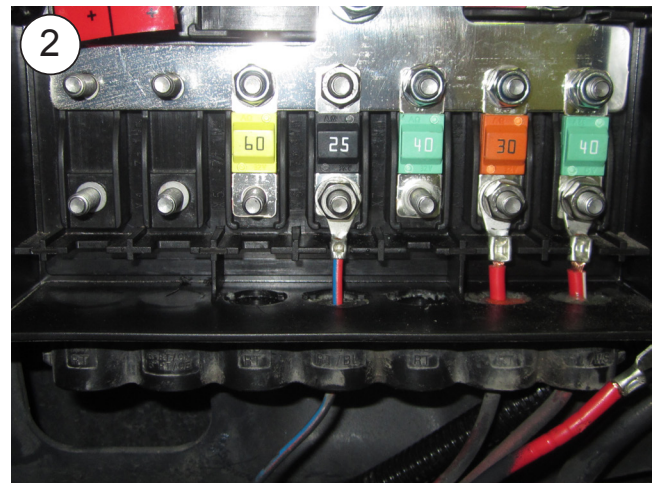


- 2** Connect the other end of the wire and connect the positive wire (blue) to the connections box in position X4.

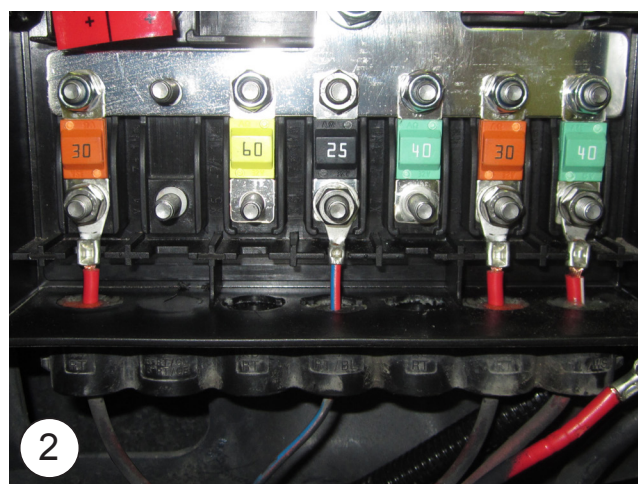
Note: Depending on the location of the connections box, the positive wire will have excess length. Cut this to the required length.



Pass the wiring through the supplied rubber sleeve



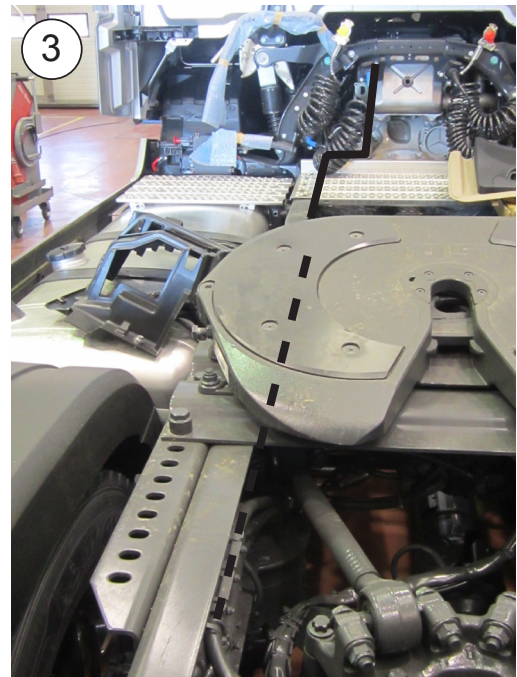
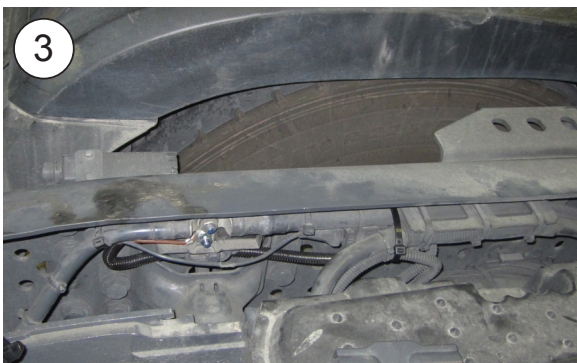
Pass the wiring through position X4 and clamp the terminal



Position the supplied 30A fuse and secure with washer and nut

- 3** Run the brown wire (negative) to the specially fitted box.

Note: This is normally close to the batteries. Depending on the location of the batteries, the brown wire will have excess length; cut to the required size and clamp the supplied terminal.



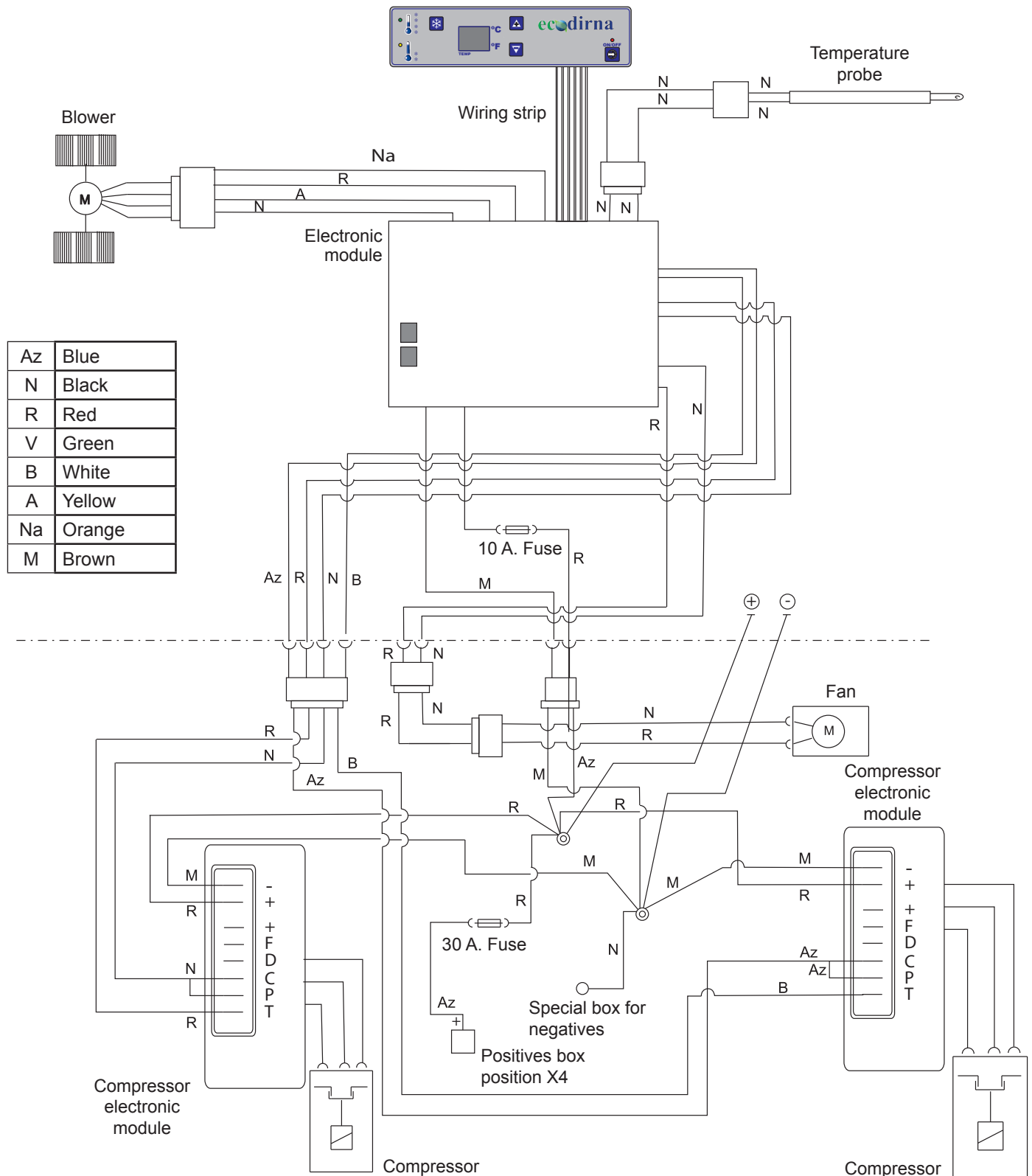
- 4** Position wire safety stickers in a visible place as a reminder to disconnect every time the cabin is tilted.



Electric wiring

IMPORTANT WARNING!

Take care not to invert the polarities when connecting the unit to the battery. If this happens, the control plate does not come on and the unit does not work.



Recommandations Pour Le Montage

- Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.
- Utiliser les outils convenant à chaque opération.

Electricity

- Déconnecter la clé de contact.
- Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.
- Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.



Attention

Si pendant le montage l'équipement est incliné, il faudra attendre au moins 60 minutes avant de le mettre en marche une fois qu'il aura été remis sur sa position horizontale.



Attention

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures.

Durant l'installation du **Slimfit**, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écoutille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écoutille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.

Outils

Jeu de clés Torx

Jeu de clés Allen

Clé fixe 13, 14, 22

Ciseaux

Mètre

Tournevis

Documentation included

Instructions de montage	220.AA3.5384
Guide de l'utilisateur	220.AA3.5378
Solution des problèmes	220.AA3.5379

Symbologie



Fragile



Attention aux coupures !



Risque électrique



Garantie



L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.



dirna Bergstrom, s.l., ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.



Appareil pré-chargé de gaz réfrigérant R-134. (Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant).



Voir la **procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.



Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.

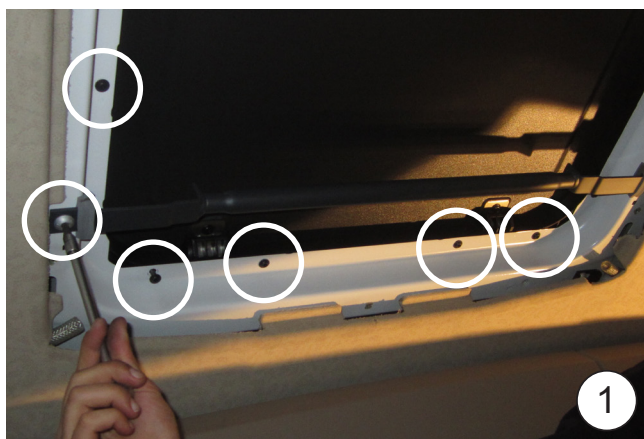
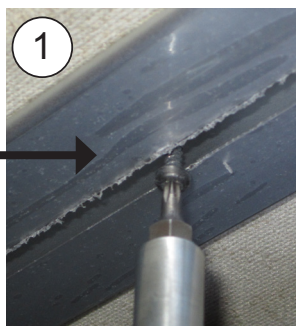
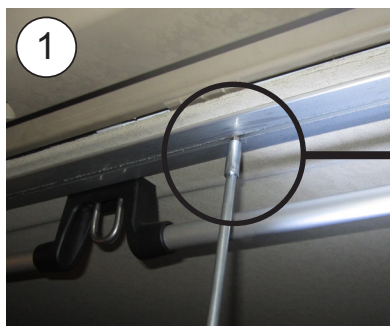
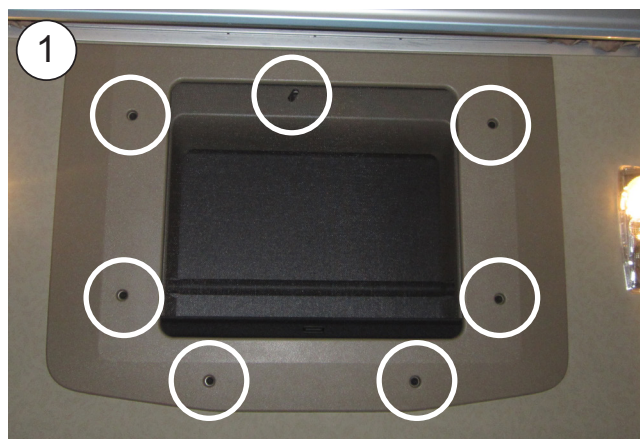


Après l'installation, vous devez fournir à l'utilisateur: **Manuel d'utilisation, garantie et diagnostic de pannes**.

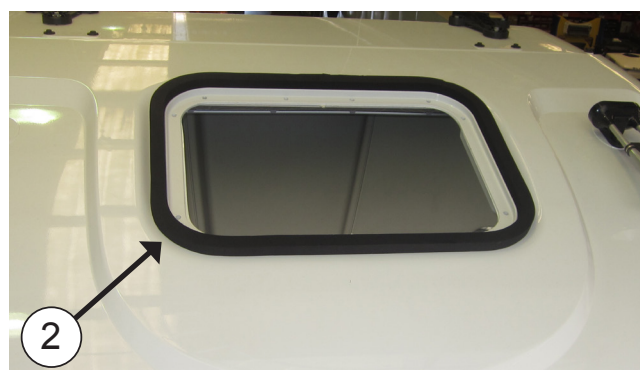


L'équipement ne remplit pas la norme ADR.

- 1** Démontez l'écouille et les éléments de fixation et les remettre au client.



- 2** Collez le joint EPDM 25x15 autour du creux de l'écouille (observer le détail pour couper les bords finaux de l'union du joint).

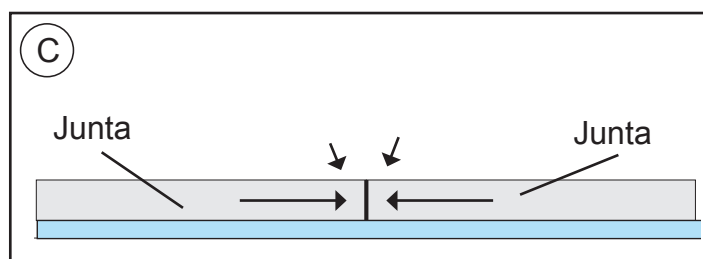
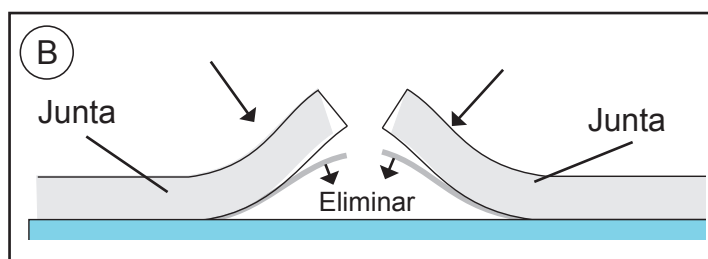
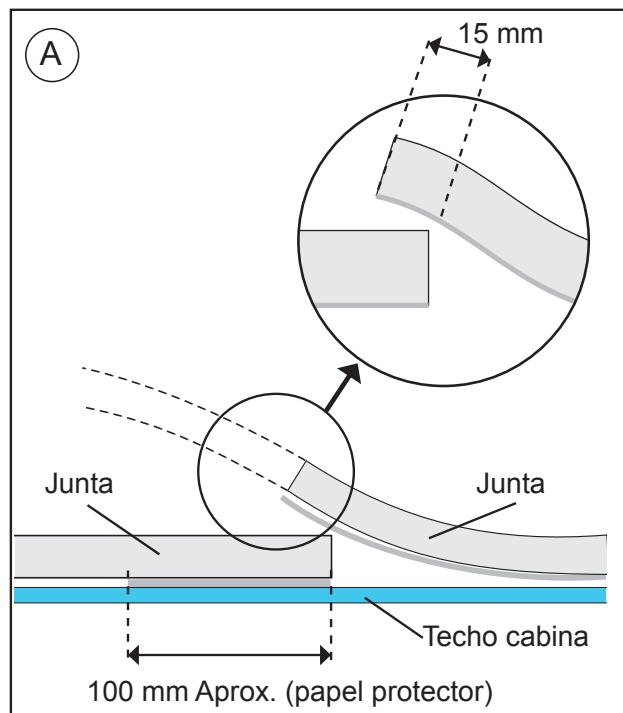



COMO CORTAR LA JUNTA EPDM PARA EVITAR FILTRACIÓN DE AGUA EN LA CABINA

A- Pegar la junta, manteniendo 100 mm de papel protector por cada lado.

B- Quita los dos piezas de papel.

C- Pegue presionado ambos finales.

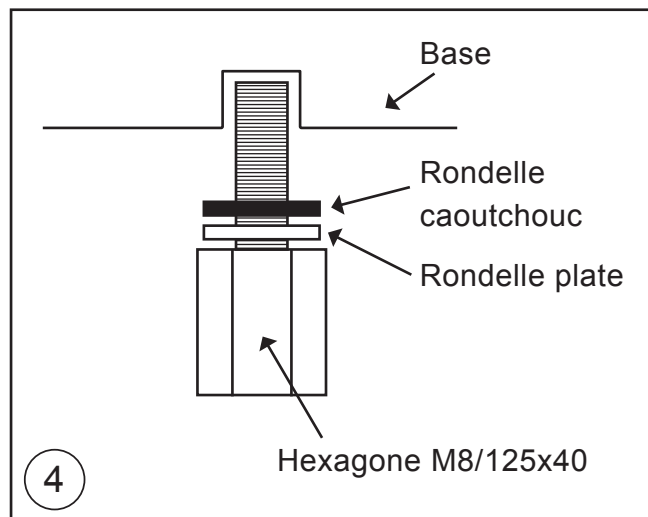

3

Placer l'équipement sur le joint en introduisant la partie frontale dans le creux de l'écoutille.

Attention ! Avant de placer l'équipement sur le creux de l'écoutille, il faut vérifier que les sorties d'écoulement ne soient pas bouchées par le joint EPDM.



- 4** Visser (4) hexagones M8/125x40 avec une rondelle en caoutchouc, une rondelle plate et serrer avec un couple de serrage de $12,7 \pm 10$ Nm.



- 5** Placer les supports de fixation avec une rondelle plate, rondelle grower et vis M8/125x45 sans serrer.



- 6** Visser (2) hexagones M6 L=19 sur la partie avant de l'équipement (sens de la marche) avec une rondelle en caoutchouc et une rondelle plate, puis serrer avec un couple de serrage de $4,75 \pm 10\%$ Nm.



- 7** Visser (2) hexagones M6 L=68 sur la partie arrière de l'équipement (sens de la marche) avec une rondelle en caoutchouc et une rondelle plate et serrer avec un couple de serrage de $4,75 \pm 10\%$ Nm.



- 8** Présenter la console et déplacer l'équipement. Prendre le rail du rideau comme référence.



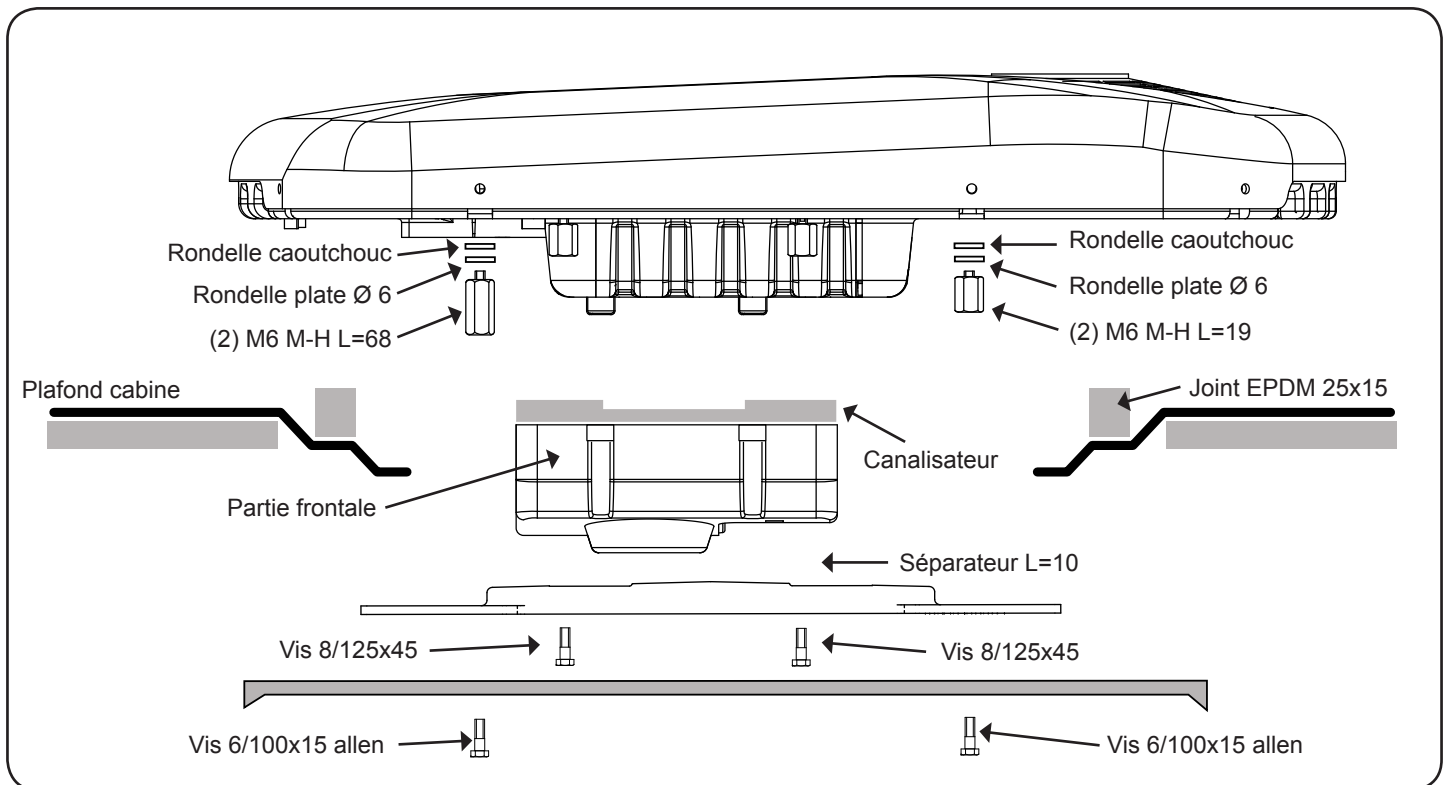
- 9** Retirer la console et serrer les vis M8/125x45 jusqu'à atteindre la butée des hexagones pour fixer l'équipement.



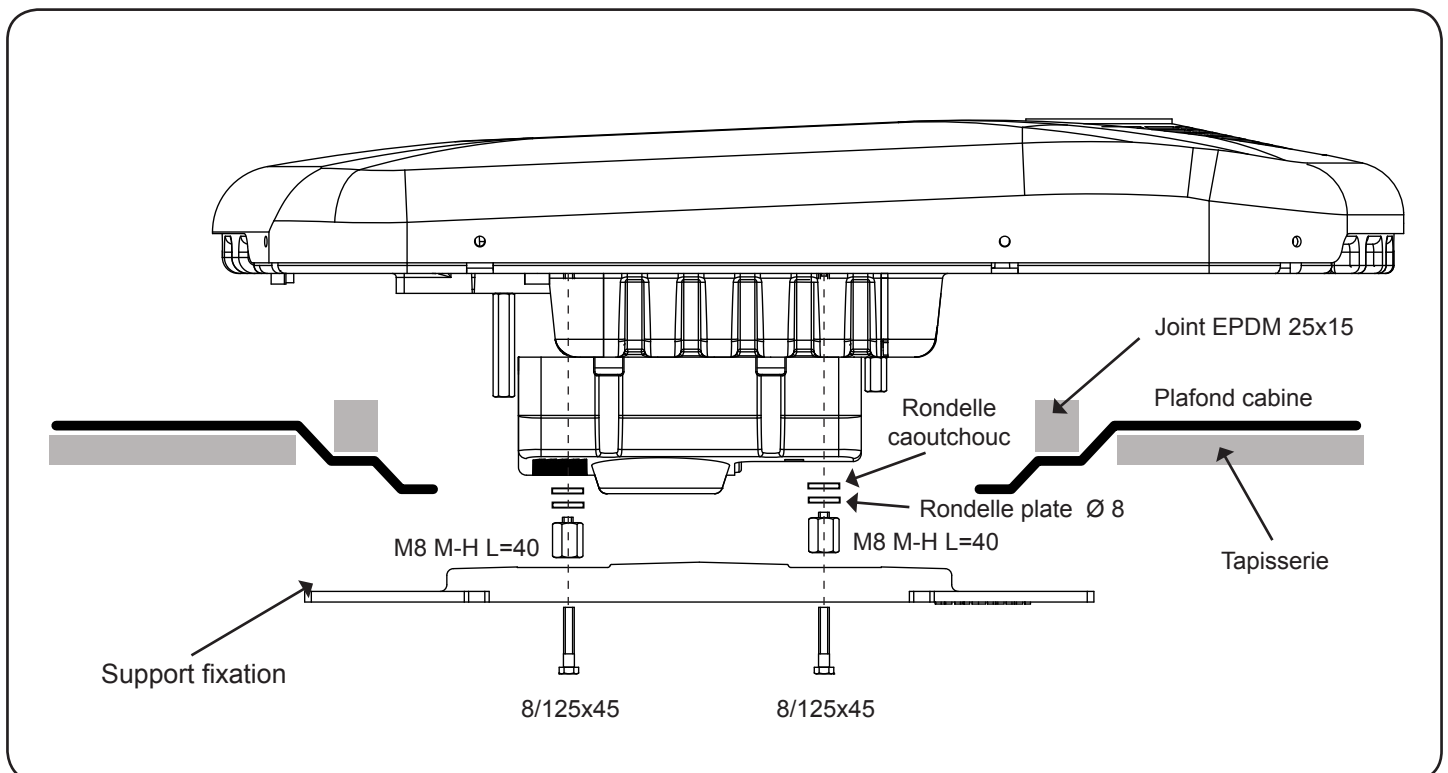
- 10** Monter à nouveau la console avec (4) vis 6/100x15 allen et placer ensuite (4) bouchon enjoliveur.



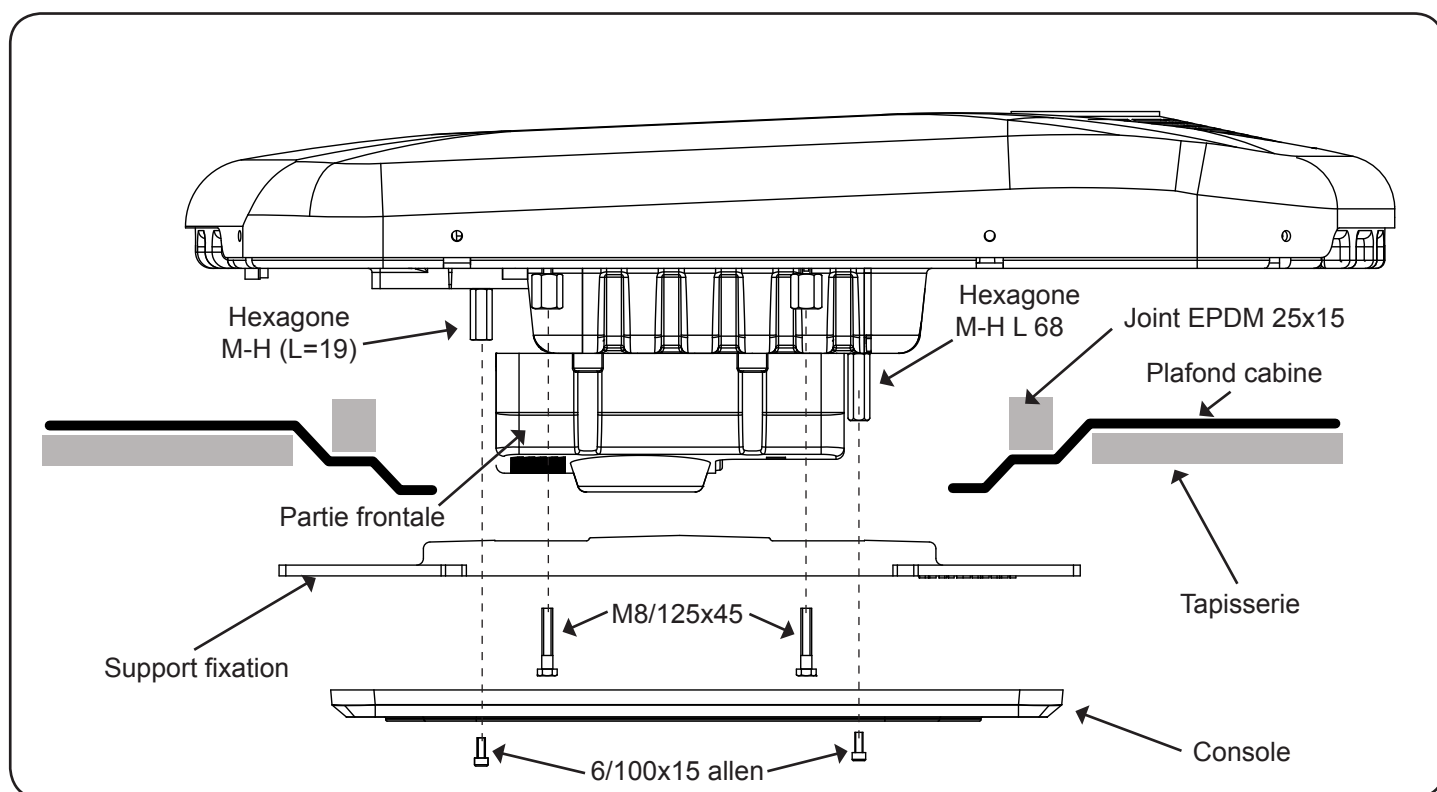
VUE ÉCLATÉE MONTAGE



VUE ÉCLATÉE JUSQU'À LA FIXATION DES SUPPORTS



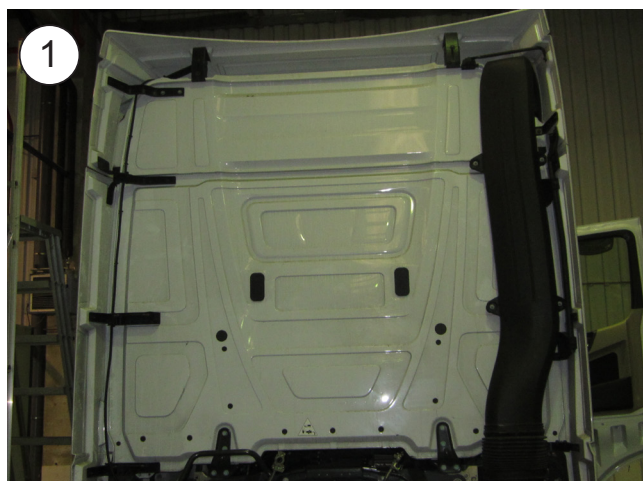
VUE ÉCLATÉE LATÉRALE JUSQU'À LA FIXATION DES CONSOLES



INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES SUR LA CONNEXION DU CÂBLAGE D'ALIMENTATION

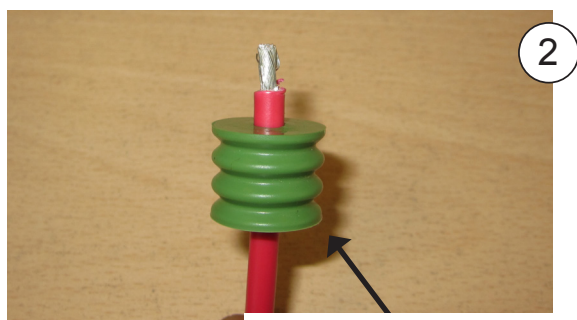


- 1** Connecter le câble d'alimentation à l'équipement, fixer au plafond avec des supports à l'aide d'adhésifs et de brides. Ensuite, baisser l'équipement par la partie arrière de la cabine.

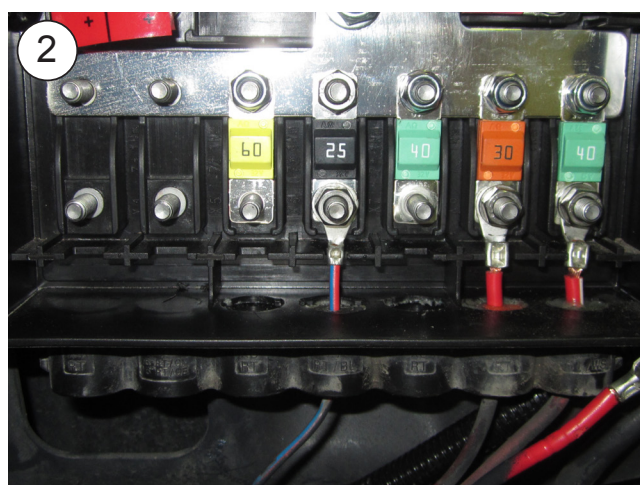


- 2** Connecter l'autre extrémité du câblage et porter le câble positif (bleu) à la boîte de jonction sur la position X4.

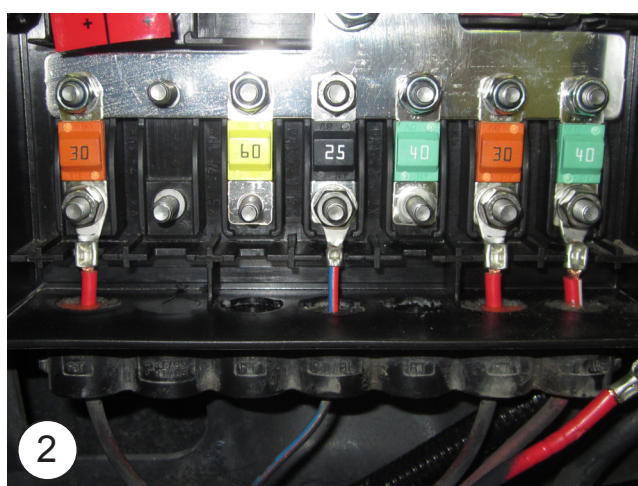
Remarque: en fonction de l'emplacement de la boîte de jonction, il est possible qu'il y ait de la longueur en trop. Couper à la longueur désirée.



Introduire le câblage par l'élément cannelé fourni



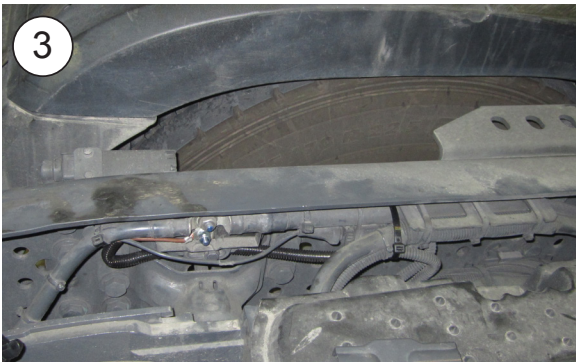
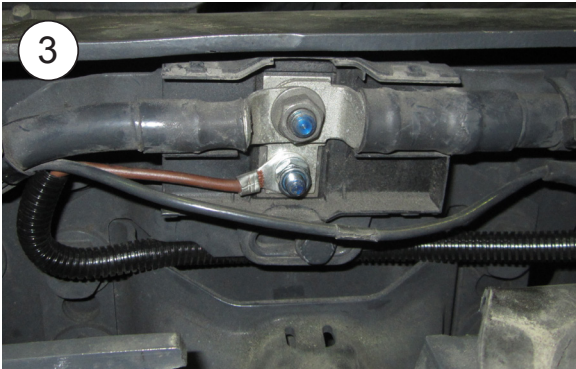
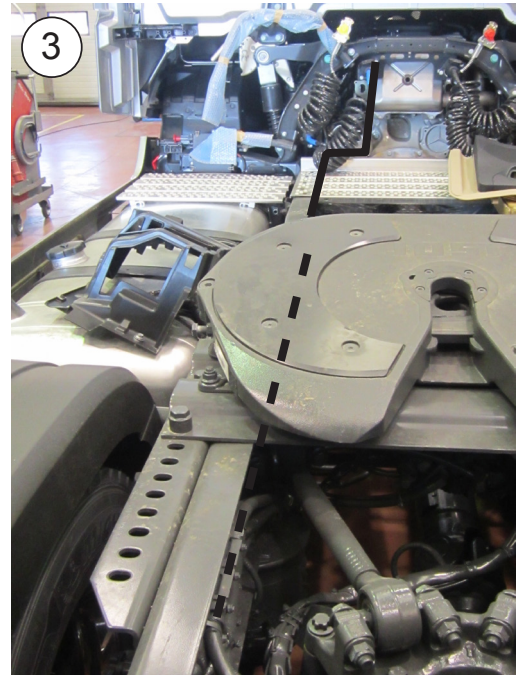
Passer le câblage par la position X4 et agraffer le terminal



Placer le fusible fourni 30A et fixer avec rondelle et écrou

- 3** Porter le câble marron (négatif) à la boîte spéciale prévue à cet effet.

Remarque: l'emplacement se trouve normalement près des batteries. En fonction de l'emplacement des batteries, il est possible qu'il y ait du câble marron en trop. Couper à la mesure désirée etagrafer le terminal fourni.



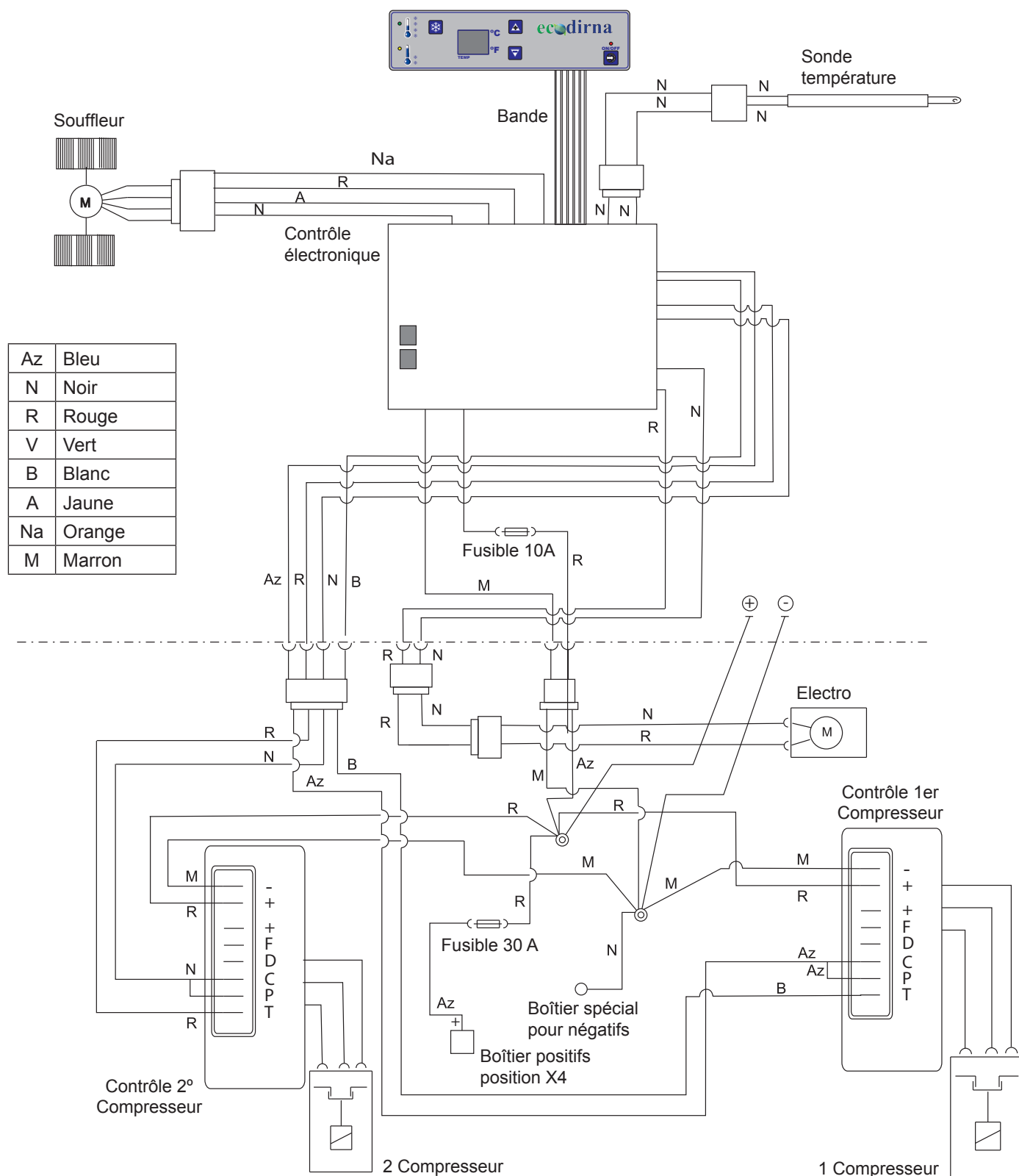
- 4** Placer des adhésifs de sécurité câblage sur un lieu visible pour rappeler qu'il est nécessaire de le déconnecter avant d'abattre la cabine.



Schéma électrique

AVIS IMPORTANT !

Attention ! Ne pas inverser les polarités au moment de connecter l'équipement à la batterie. Si cela se produisait, la plaque de commandes ne s'allumerait pas et l'équipement ne fonctionnerait pas.



Empfehlungen Zur montage

- Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.
- Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

Elektrizität

- Zündschlüssel abziehen.
- Vor Montagebeginn die Batterie abklemmen.
- Den ordnungsgemäßen Anschluss und die korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.



Achtung

Sollte sich das Gerät während der Montage neigen, muss man mindestens 60 Minuten warten, nachdem es wieder in die horizontale Lage gebracht wurde, um es wieder einzuschalten.



Achtung

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation der **Slimfit** auf dem Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luken ausgestattete Kabinen über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um das Gewicht des Geräts stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und sollte es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.

Werkzeuge

Torx-Schraubenschlüssel
 Inbusschraubenschlüssel
 10er, 13er, 14er Schraubenschlüssel
 Schere
 Metermaß
 Schraubendreher

Mitgelieferte unterlagen

Montageanweisungen	220.AA3.5384
Benutzerleitfaden	220.AA3.5378
Fehlerdiagnose	220.AA3.5379

Symbolik



Fragile



Achtung Gericht!



Elektrische Gefährdung



Warnhinweise



Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.



dirna Bergstrom, s.l. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.



Mit Kältemittel vorgefülltes Gerät R-134a. (Kältemittelkreislauf nicht manipulieren).



Siehe **Garantieverfahren** des Produkts in der **Fehlerdiagnose**.



Siehe **Benutzerleitfaden** des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.

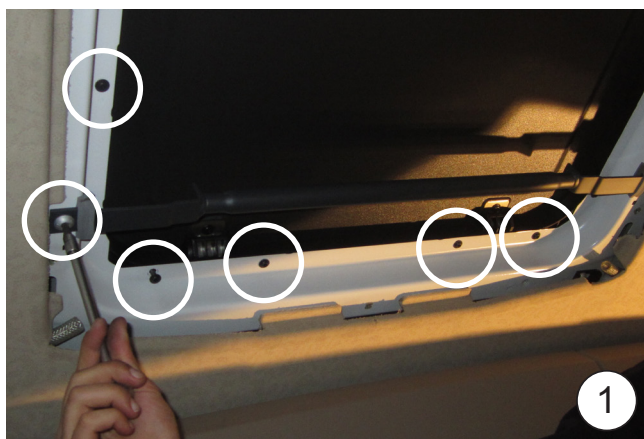
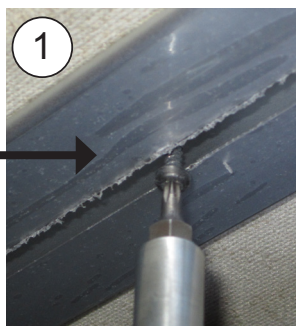
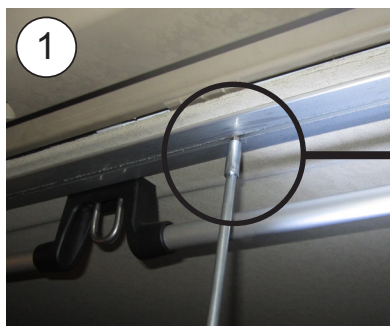
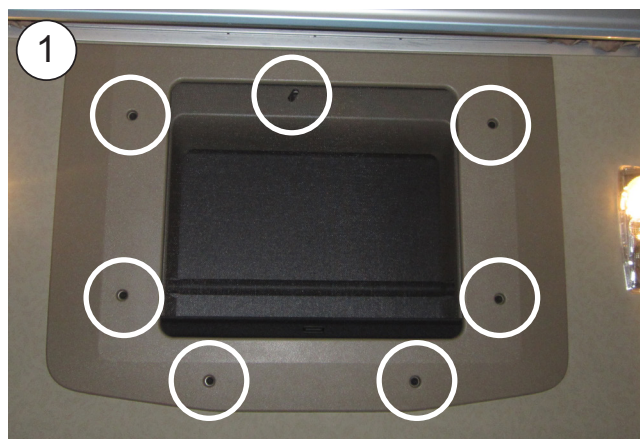


Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: **Benutzerleitfaden**, **Garantie** und **Fehlerdiagnose**.

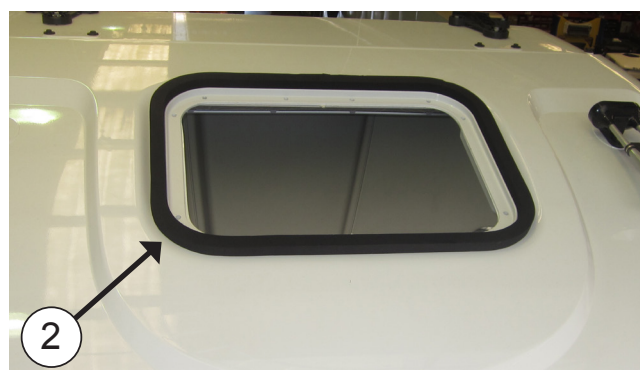


Die Anlage erfüllt nicht die ADR-Vorschriften.

- 1** Luke und deren Befestigungselemente ausbauen und diese dem Kunden aushändigen.



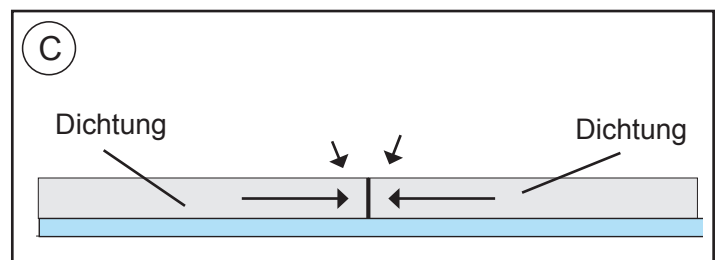
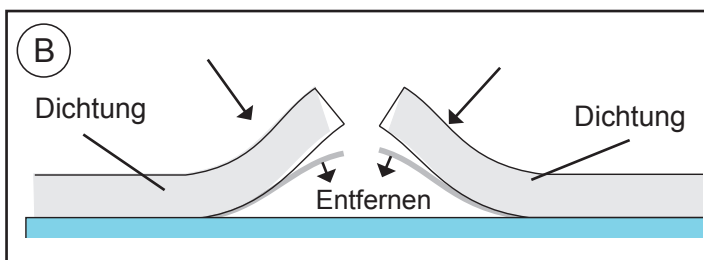
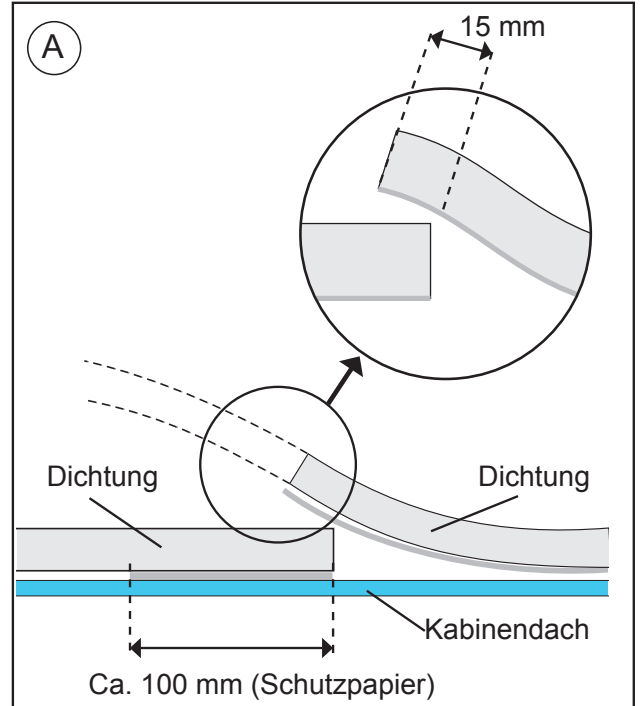
- 2** EPDM-Dichtung (25x15 mm) um die Lukenaussparung herum kleben (siehe Detailzeichnung für das Zurechtschneiden der äußeren Fugenränder der Dichtung).





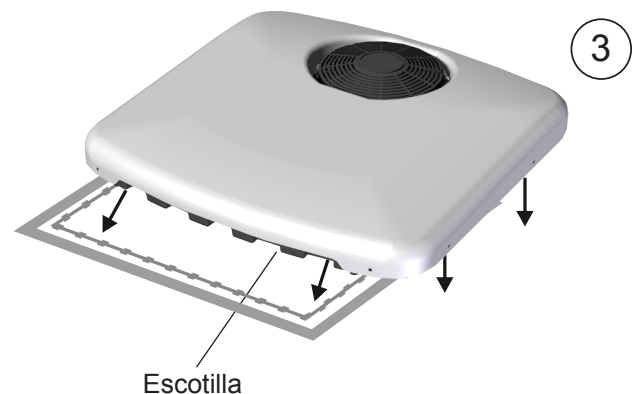
**WIE DIE EPDM-DICHTUNG GESCHNITTEN
A WIRD, UM FILTRATIONEN IN DER KABINE
ZU VERMEIDEN**

- A-** Dichtung aufkleben und dabei einen
Papierschutz von 100 mm auf jeder Seite
beibehalten.
- B-** Die zwei Papierstücke entfernen.
- C-** Unter Anpressen beider Enden aufkleben.

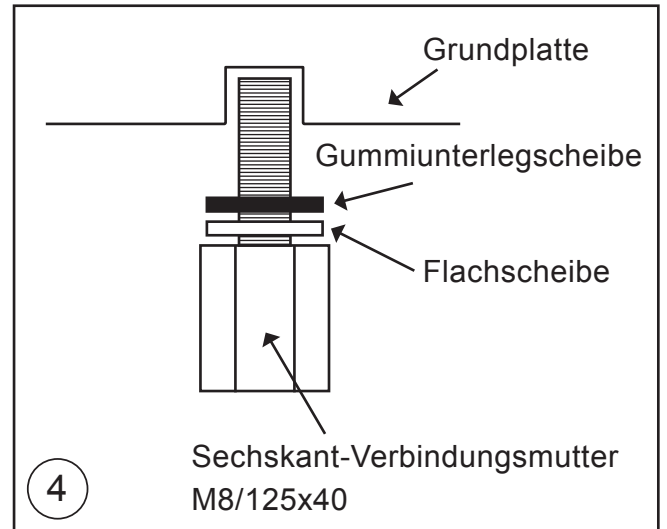
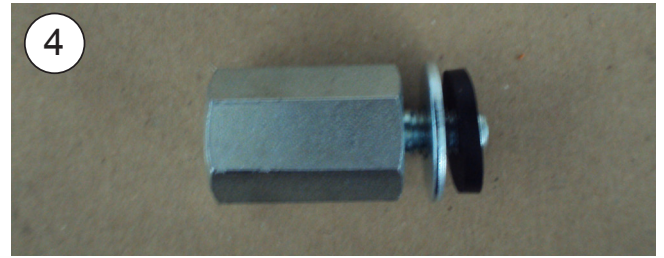


- 3** Gerät auf die Dichtung stellen und die Frontseite
durch die Lukenausparung stecken.

**Achtung! Beim Auflegen des Geräts auf
die Lukenausparung darauf achten, dass
die Entwässerungsausgänge nicht von
der EPDM-Dichtung zusammengedrückt
werden.**



- 4** (4) Sechskant-Verbindungs-muttern M8/125x40 mit Gummi-Unterlegscheibe und Flachscheibe einschrauben und mit einem Anzugsmoment von $12,7 \pm 10$ Nm anziehen.



- 5** Befestigungshalterungen mit Flachscheibe, Grower-Scheibe und Schraube M8/125x45 einsetzen ohne anzuziehen.



- 6** (2) Sechskant-Verbindungsmuttern M6 L=19 am vorderen Teil des Geräts (Fahrtrichtung) mit Gummi-Unterlegscheibe und Flachscheibe einschrauben und mit einem Anzugsmoment von $4,75 \pm 10\%$ Nm anziehen.



- 7** (2) Sechskant-Verbindungsmuttern M6 L=68 am hinteren Teil des Geräts (Fahrtrichtung) mit Gummi-Unterlegscheibe und Flachscheibe einschrauben und mit einem Anzugsmoment von $4,75 \pm 10\%$ Nm anziehen.



- 8** Konsole auflegen und das Gerät bewegen. Als Referenz die Gardinenschiene nehmen.



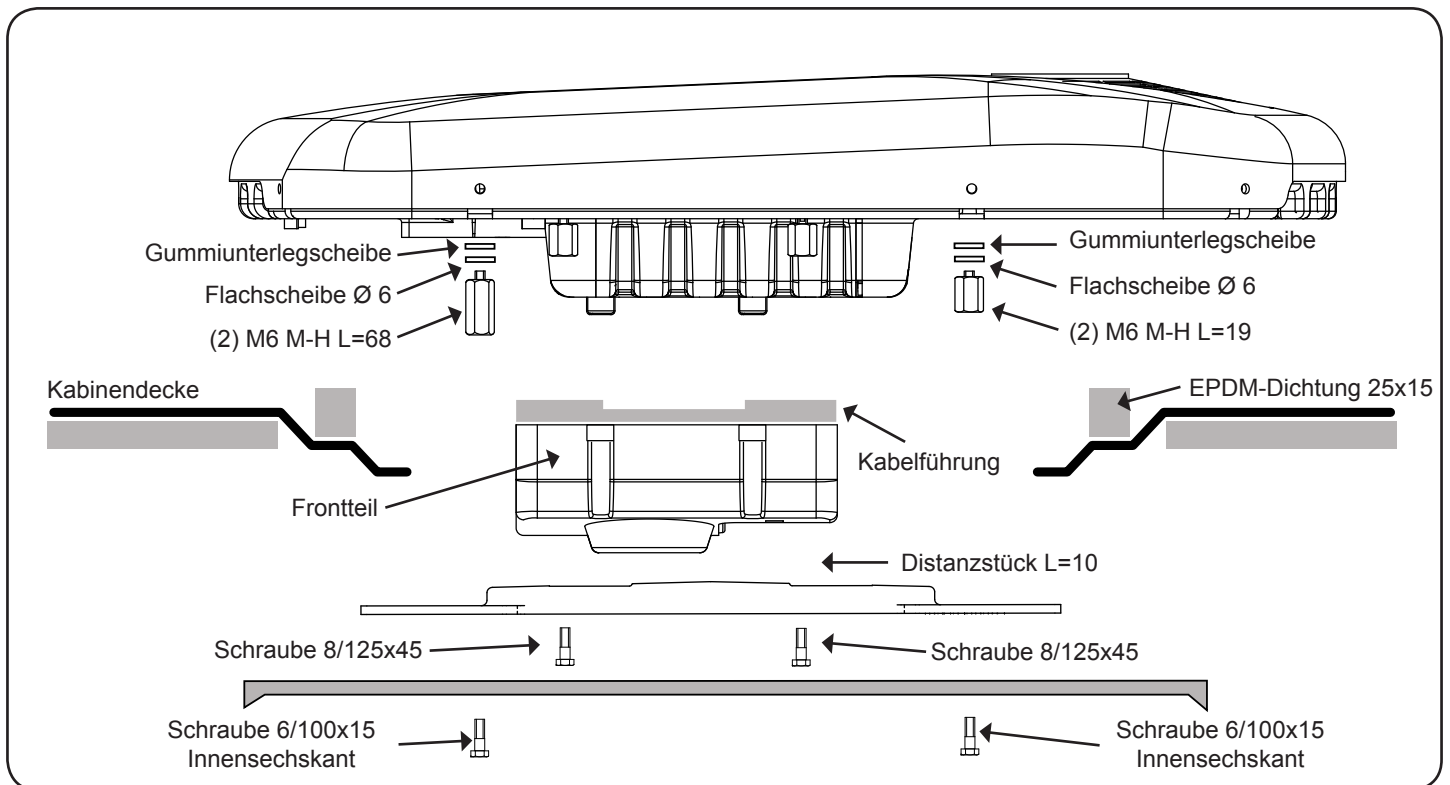
- 9** Konsole entfernen und Schrauben M8/125x45 bis zum Anschlag an die Sechskant-Verbindungs-muttern anziehen, um das Gerät zu befestigen.



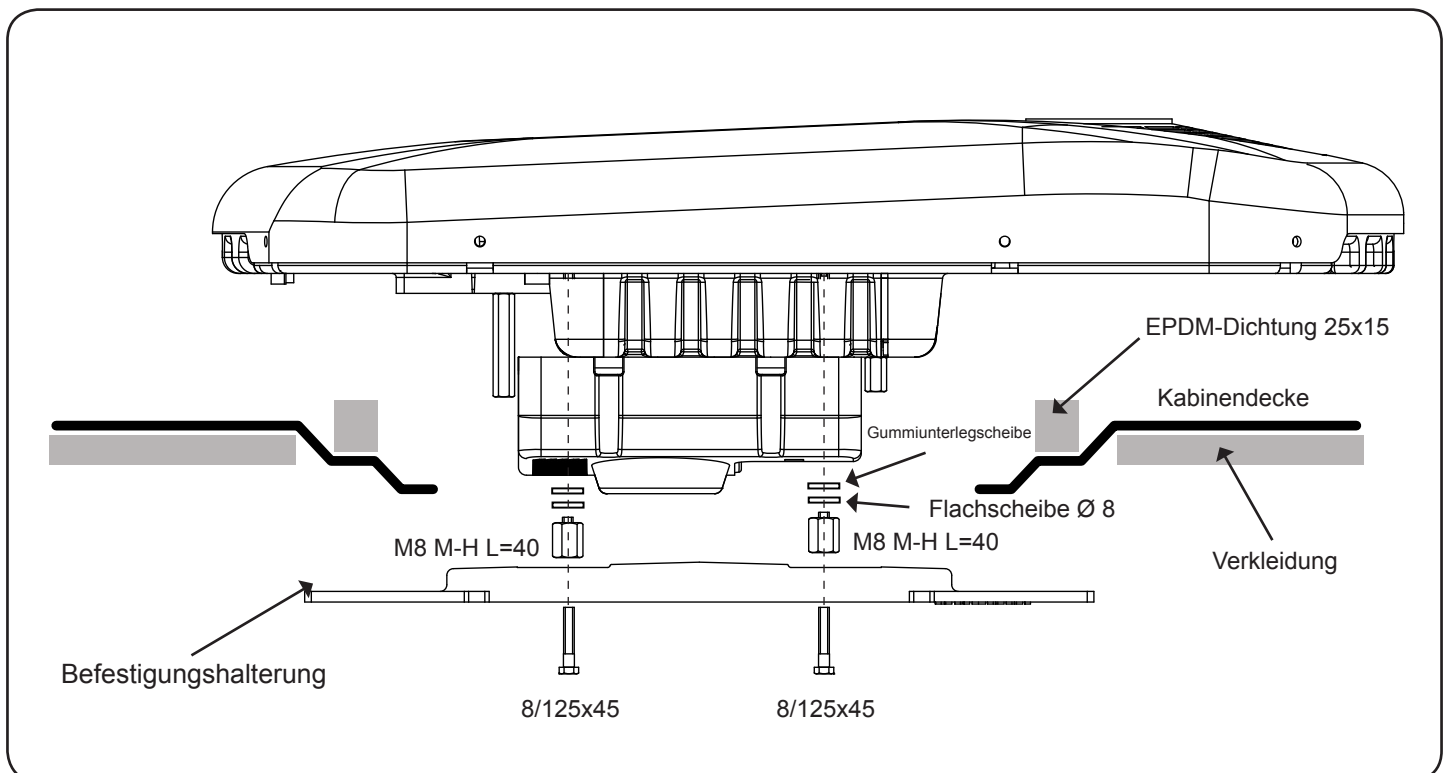
- 10** Konsole mit (4) Innensechskantschrauben 6/100x15 wieder montieren und danach (4) Zierkappen aufsetzen.

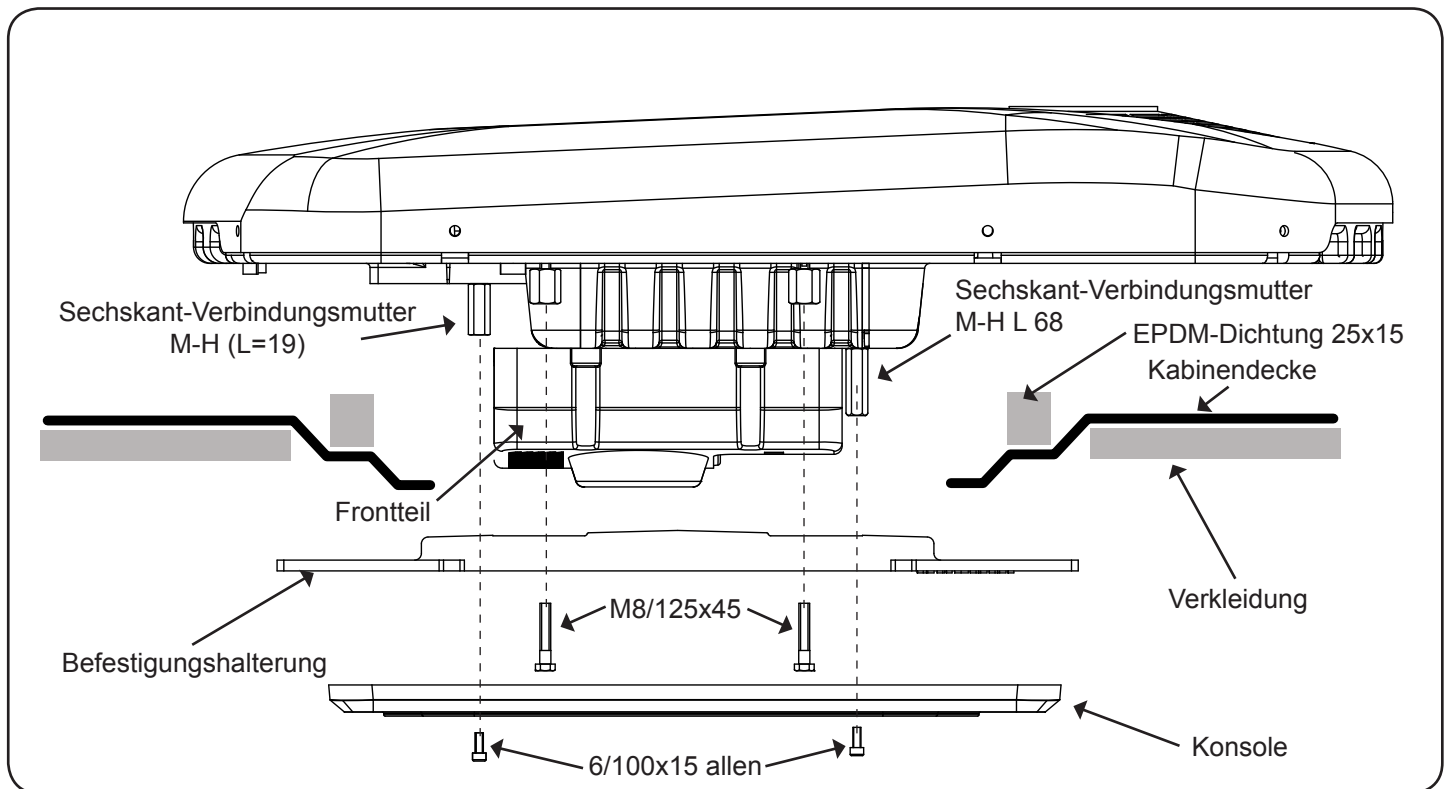


EXPLOSIONSANSICHT MONTAGE



EXPLOSIONSANSICHT BIS ZUR BEFESTIGUNG DER HALTERUNGEN



SEITLICHE EXPLOSIONSANSICHT BIS ZUR BEFESTIGUNG DER KONSOLEN

DETAILLIERTE HINWEISE ZUM ANSCHLUSS DES NETZKABELS

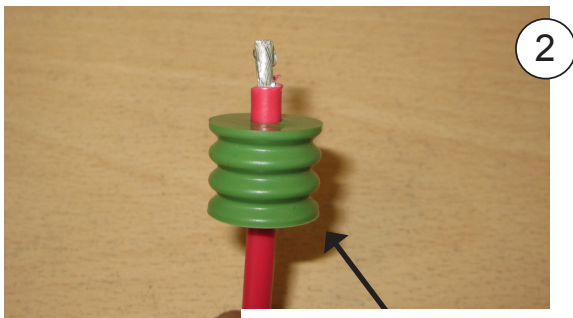


- 1** Netzkabel an das Gerät anschließen, an der Decke mit Klebehaltern und Kabelhaltern befestigen. Danach die Kabel über die Rückseite der Kabine nach unten führen.

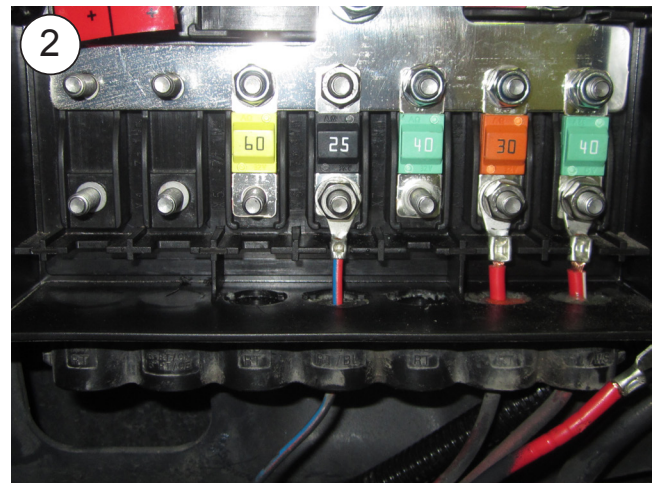


- 2** Das andere Ende des Kabels anschließen und das positive Kabel (blau) zum Anschlusskasten Position X4 führen.

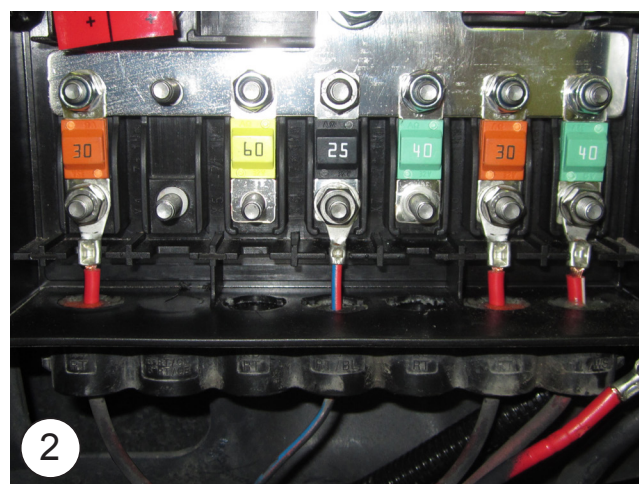
Hinweis: Je nach dem Standort des Anschlusskastens ist das positive Kabel zu lang. Auf die gewünschte Länge kürzen.



Kabel durch das mitgelieferte Gummitteil führen.



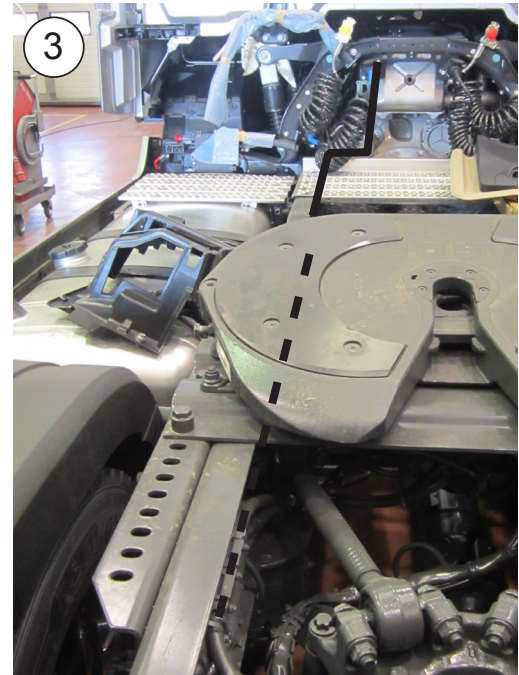
Kabel durch die Position X4 führen und Kabelschuh befestigen.



Mitgelieferte 30A Sicherung anbringen und mit Unterlegscheibe und Mutter befestigen.

- 3** Braunes Kabel (negativ) zum hierfür vorgesehenen Kasten führen.

Hinweis: Dieser befindet sich normalerweise in der Nähe der Batterien. Je nach dem Standort der Batterien ist das braune Kabel zu lang. Auf die gewünschte Länge kürzen und den mitgelieferten Kabelschuh anbringen.



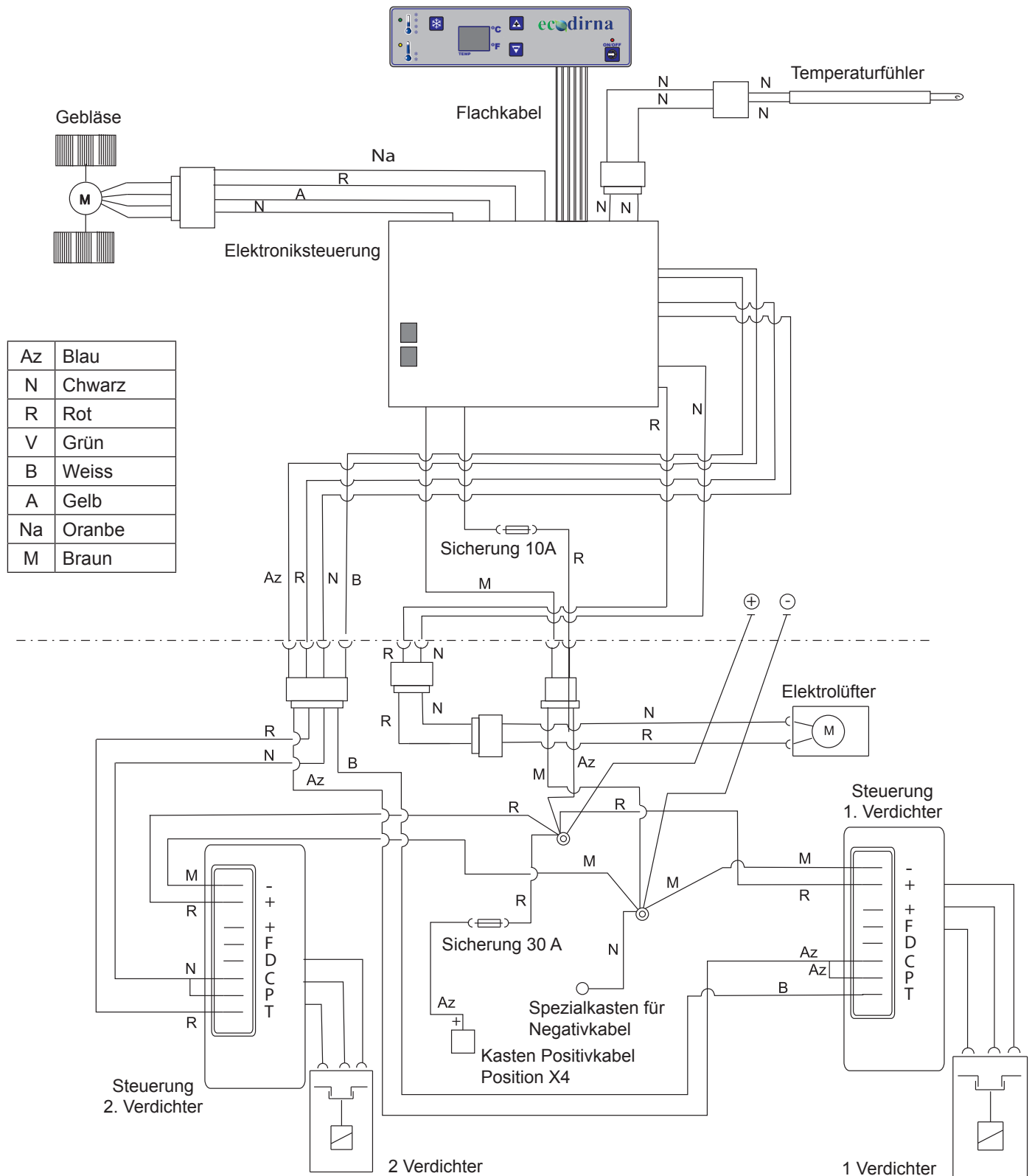
- 4** Sicherheitsaufkleber der Kabel an sichtbarer Stelle anbringen, damit daran gedacht wird, dieses bei jedem Abklappen der Kabine abzuziehen.



Schaltplan

WICHTIGER HINWEIS!

Achtung! Die Polaritäten beim Anschluss der Anlage an die Batterie nicht vertauschen. Ist dies der Fall, schaltet sich die Bedientafel nicht ein und das Gerät funktioniert nicht.



Suggerimenti per il montaggio

- Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.
- Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

Elettricità

- Scollegare la chiave di contatto.
- Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.
- Assicurarsi di aver effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.



Attenzione

Se durante il montaggio si inclina l'impianto, prima di rimetterlo in funzione occorre attendere almeno 60 minuti dal momento in cui è di nuovo in posizione orizzontale.



Attenzione

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del **Slimfit**, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.

Attrezzi

Kit di chiavi Torx
Kit di chiavi Allen
Chiave fissa 10, 13, 14
Forbici
Metro a nastro
Cacciavite

Documentazione allegata

Istruzioni di montaggio	220.AA3.5384
Guida dell'utente	220.AA3.5378
Soluzione dei problemi	220.AA3.5379

Simbologia



Fragile



Attenzione alle mani



Tensione elettrica pericolosa



Avvertenze



L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.



dirna Bergstrom, s.l. declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.



Impianto precaricato con gas refrigerante R-134. (Non manomettere il circuito di gas refrigerante).



Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.



Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.

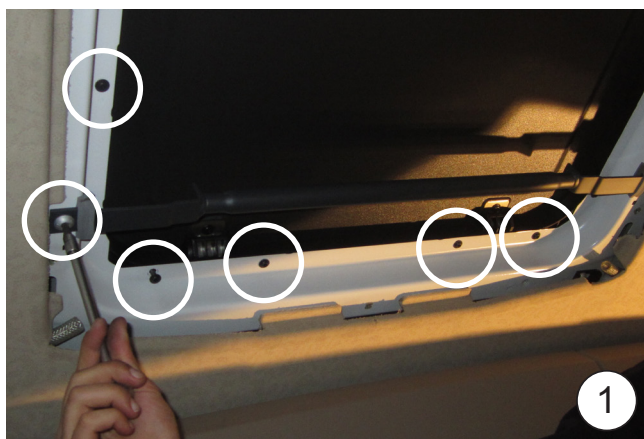
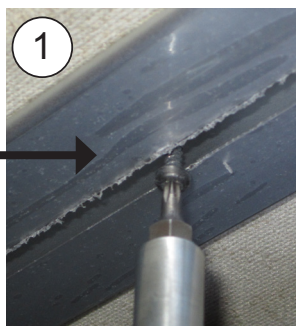
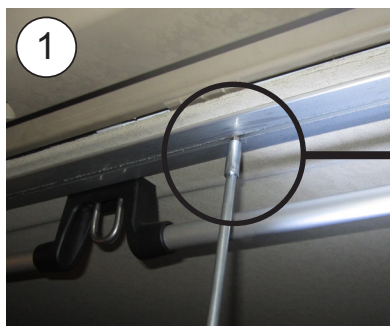
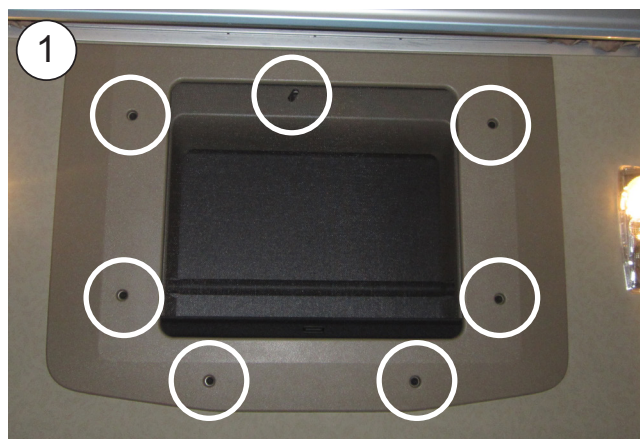


I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi**.

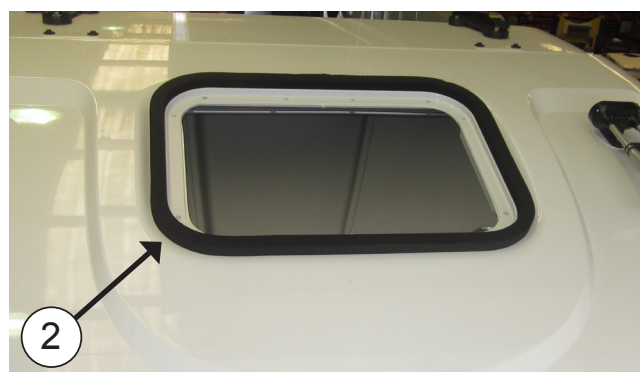


L'impianto non è conforme alla normativa ADR.

- 1** Smontare il coperchio del tettuccio apribile e gli elementi di fissaggio e consegnarli al cliente.



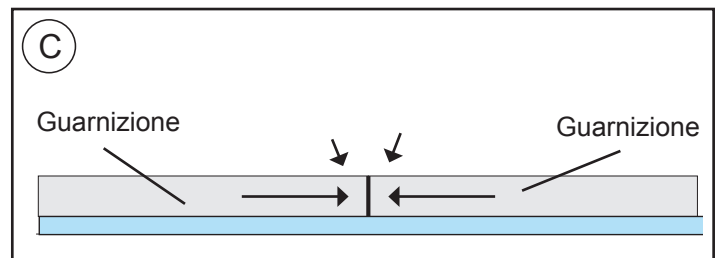
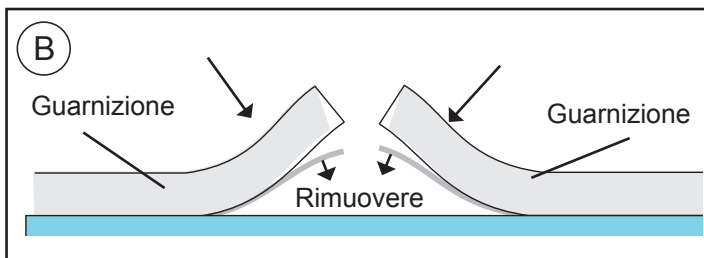
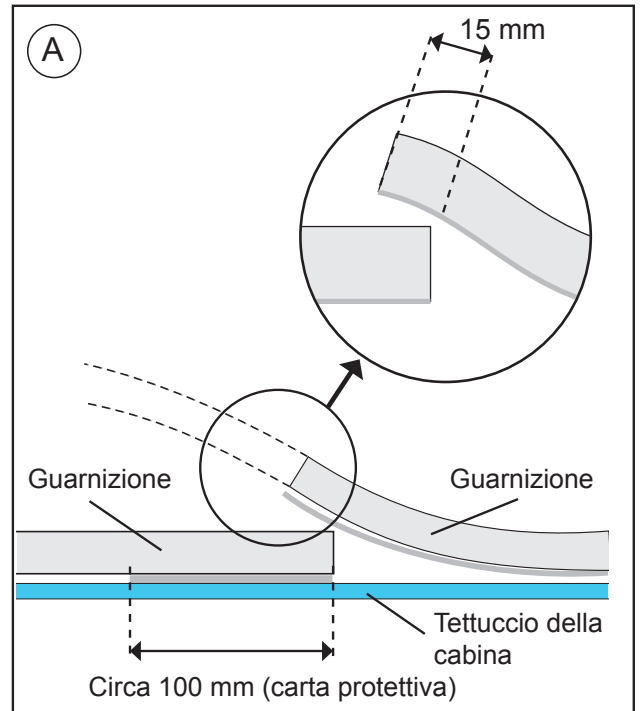
- 2** Incollare la guarnizione EPDM 25x15 intorno al vano del tettuccio apribile (vedi il particolare per tagliare i bordi finali di attacco della guarnizione).





INCOLLARE LA GUARNIZIONE EPDM INTORNO A AL FORO DELL'OBLÒ (VEDI PARTICOLARE PER TAGLIARE I BORDI)

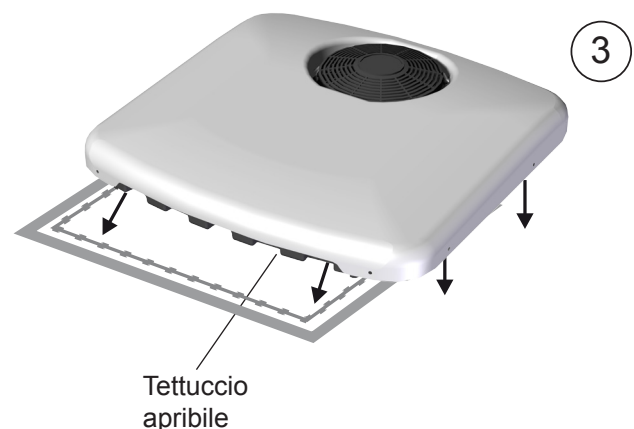
- A-** Incollare la guarnizione mantenendo una protezione di carta di 100 mm su ogni lato.
- B-** Rimuovere i due pezzi di carta.
- C-** Incollare premendo su entrambe le estremità.



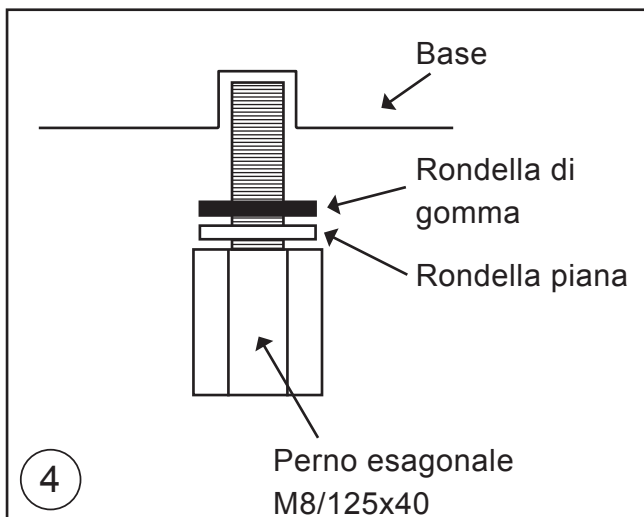
3

Sistemare l'impianto sulla guarnizione inserendo il frontalino nel vano del tettuccio.

Attenzione! Quando si sistema l'impianto sul vano del tettuccio apribile, verificare che le uscite di scarico non siano ostruite dalla guarnizione EPDM.



- 4** Avvitare (4)perni esagonali M8/125x40 con rondella di gomma e rondella piana e stringere con una coppia di serraggio di $12,7 \pm 10$ Nm.



- 5** Inserire i supporti di fissaggio con rondella piana, rondella grower e vite M8/125x45, senza stringere.



- 6** Avvitare (2) perni esagonali M6 L=19 nella parte anteriore dell'impianto (senso di marcia) con rondella di gomma e rondella piana e stringere con una coppia di serraggio di $4,75 \pm 10\%$ Nm.



- 7** Avvitare (2) perni esagonali M6 L=68 nella parte posteriore dell'impianto (senso di marcia) con rondella di gomma e rondella piana e stringere con una coppia di serraggio di $4,75 \pm 10\%$ Nm.



- 8** Montare provvisoriamente la console e spostare l'impianto. Prendere come riferimento la barra della tendina.



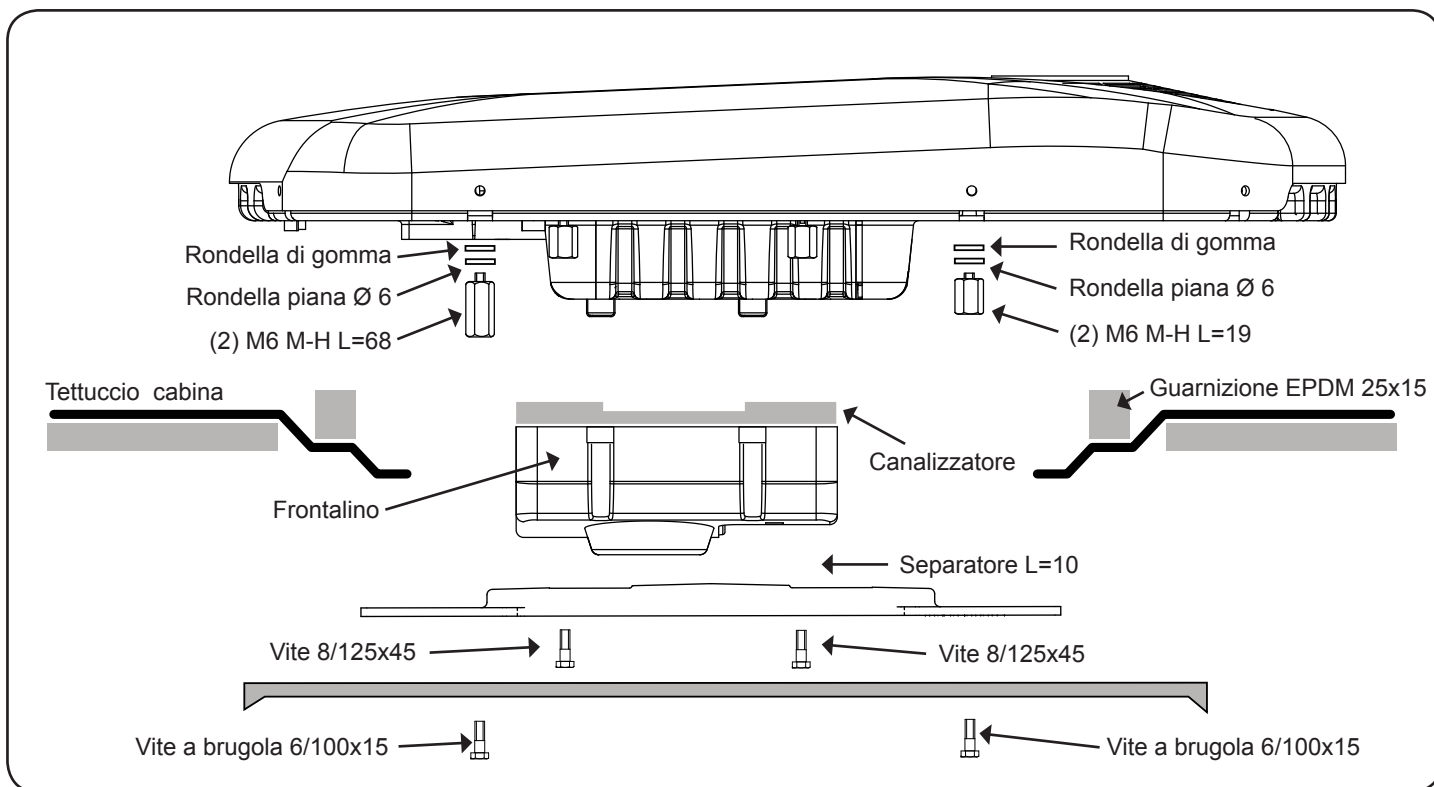
- 9** Rimuovere la console e stringere le viti M8/125x45 fino a battuta con i perni esagonali per fissare l'impianto.



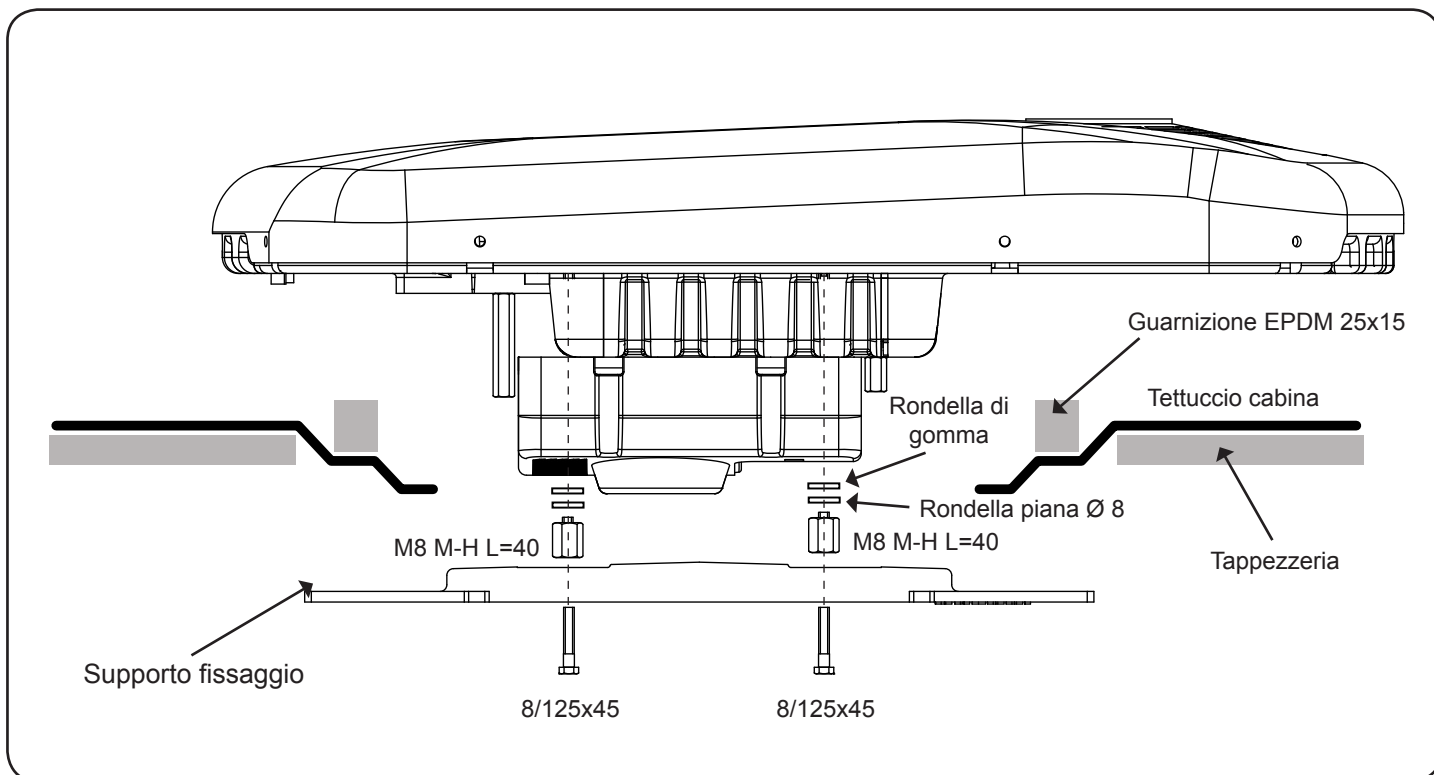
- 10** Rimontare la console con (4) viti 6/100x15 a brugola e quindi inserire (4) tappini decorativi.

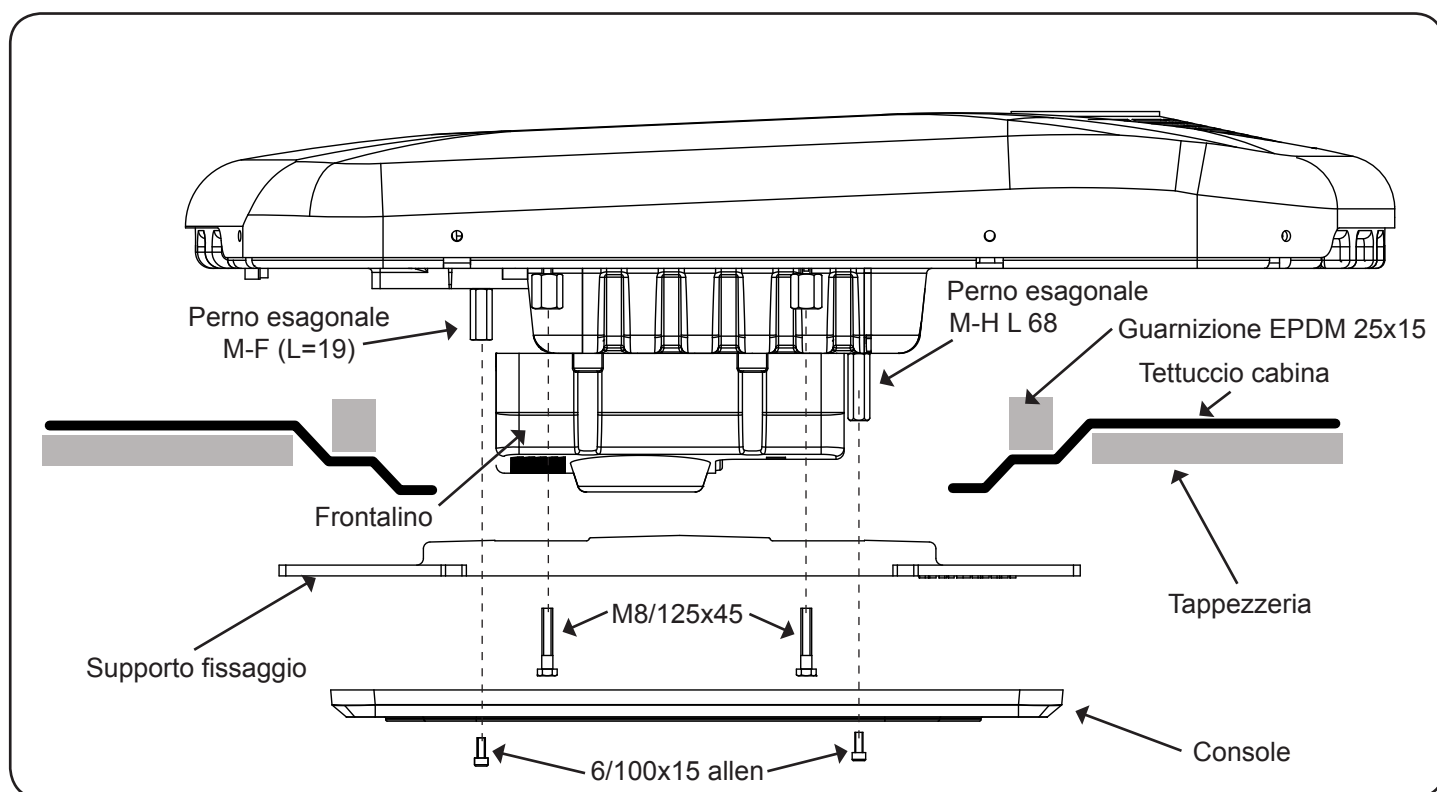


ESPLOSO MONTAGGIO



ESPLOSO FINO AL FISSAGGIO DEI SUPPORTI



ESPLOSO LATERALE FINO AL FISSAGGIO DELLE CONSOLE

ISTRUZIONI PARTICOLAREGGIATE SULLA CONNESSIONE DEL CABLAGGIO DI ALIMENTAZIONE

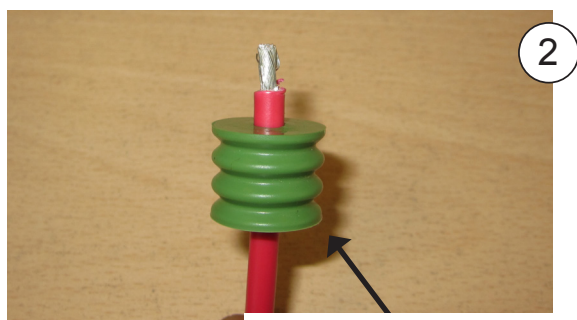


- 1** Collegare il cavo di alimentazione al gruppo, fissare al tettuccio con i supporti adesivi e le fascette. Far passare il cablaggio dalla parte posteriore della cabina.

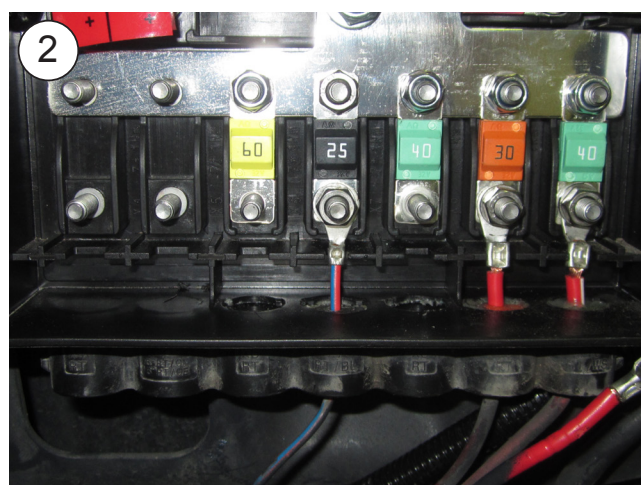


- 2** Collegare l'altra estremità del cablaggio e portare il cavo positivo (blu) alla scatola delle connessioni in posizione X4.

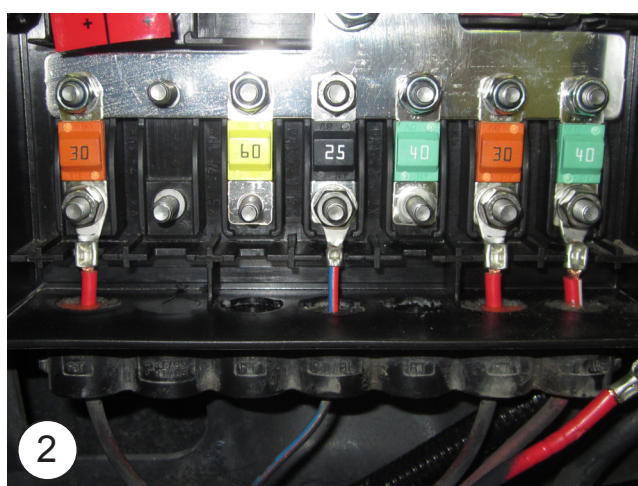
Nota: a seconda dell'ubicazione della scatola delle connessioni, il cavo positivo è più lungo del necessario. Occorre perciò tagliarlo alla lunghezza richiesta.



Inserire il cablaggio nella guaina in dotazione



Far passare il cablaggio dalla posizione X4 e fissare il terminale



Montare il fusibile da 30 A in dotazione e fissare con la rondella e il dado

- 3** Portare il cavo marrone (negativo) all'apposita scatola.

Nota: Normalmente è vicino alle batterie. A seconda dell'ubicazione delle batterie il cavo marrone è più lungo del necessario e quindi occorre tagliarlo alla misura richiesta e fissare il terminale in dotazione.



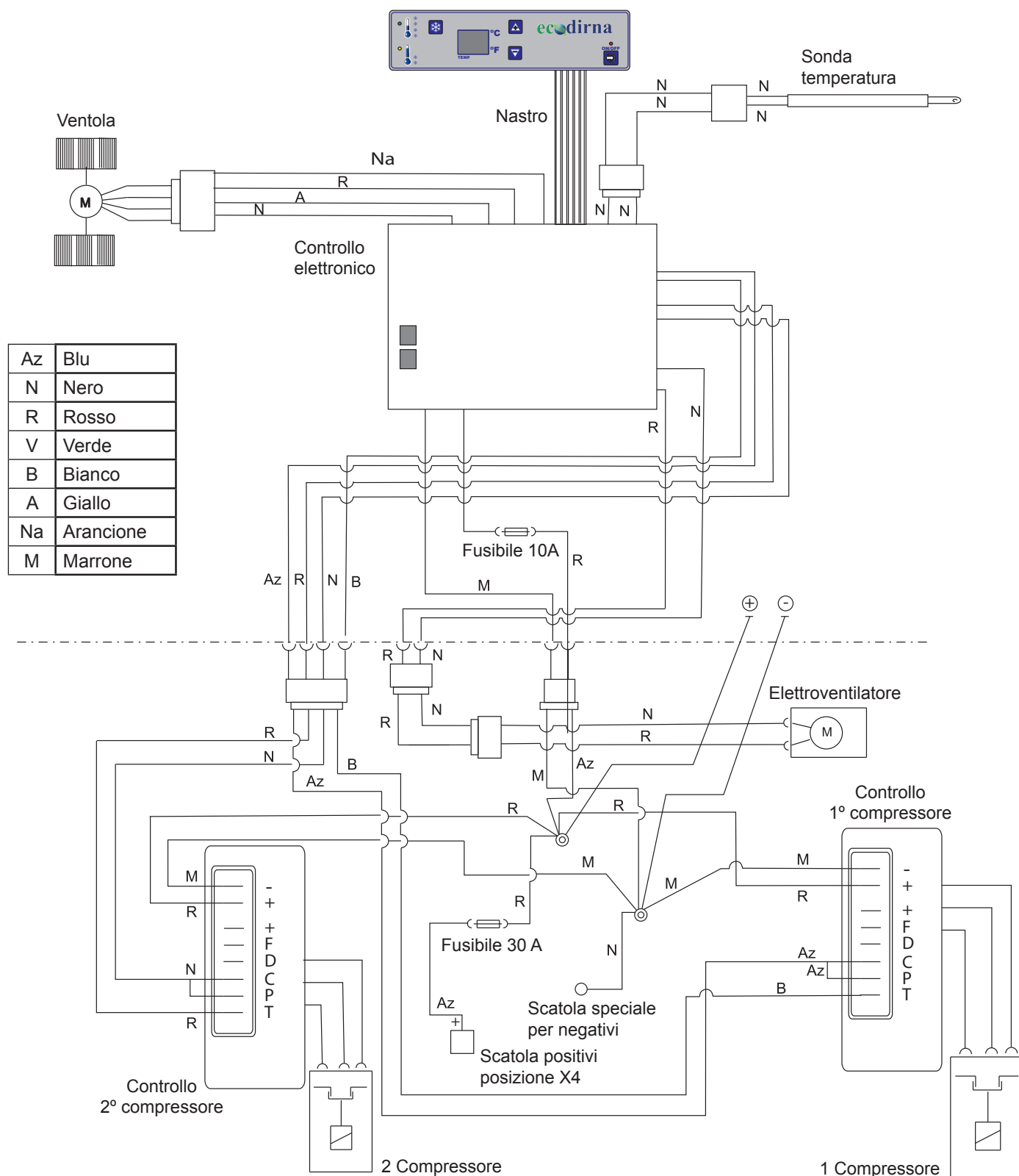
- 4** Attaccare gli adesivi di sicurezza del cablaggio in un sito visibile per ricordare che bisogna disinserirlo ogni volta che si desidera ribaltare la cabina.



Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto alla batteria. Infatti, in tal caso il quadro comandi non si accende e l'impianto non funziona.



CENTRO DE COMUNICACIONES COMMUNICATION CENTRE






NACIONAL

Centralita /Asistencia Técnica 918775841
Comercial 918775840
Fax 918836321
Email comercial@dirna.com

INTERNATIONAL

Tec. Assistance 0034 918775848
Fax 0034 918836514
Email: export@dirna.com
Export Dept. 0034 918775846
Fax 0034 918771158

www.dirna.com
www.bycool.com

	ATENCIÓN:	Dima Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	NOTE:	<i>For technical and commercial reasons, Dima Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	ATTENTION:	Dima Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	HIWEIS:	<i>Dima Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	ATTENZIONE:	Dima Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.